

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 1

1 Ponedeljak, 4. decembar 2023.

2 [Javna sednica]

3 [Optuženi ulaze u sudnicu]

4 --- Po početku zasedanja u 10:00h

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da se najavi  
6 predmet.

7 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Dobro jutro, Časni Sude. Ovo  
8 je predmet KSC-BC-2020-06, Specijalizovani Tužilac protiv  
9 Hashima Thačija, Kadrija Veselija, Rexhepa Selimija i Jakupa  
10 Krasniqija.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pre nego što  
12 nastavimo sa saslušanjem svedoka Tužilaštva W04765, ima  
13 nekoliko preliminarnih pitanja na koja bih se osvrnuo.

14 Najpre, primetićete da Sudija Gaynor nas prati putem  
15 video veze. Imao je probleme sa prevozom. Da li nas čujete,  
16 Sudija?

17 SUDIJA GAYNOR: [putem video-konferencijske veze] [Prevod]  
18 Vrlo dobro vas čujem. Hvala.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Što se tiče  
20 rasporeda zasedanja danas, danas smo počeli sa radom des [sic]  
21 -- kasnije, tako da ćemo raditi od 10:00h do 11:30h, onda ćemo  
22 imati pauzu od pola sata, potom ćemo raditi do 13:30h imati  
23 potom pauzu od sat vremena i nastaviti sa radom od 14:30h do  
24 16:00h.

25 Zatim, podsetiću vas da imamo samo dve sednice u sredu,

1 6. decembra. Prve dve sednice ćemo biti dakle ovde na Sudu, a  
2 treća neće moći da bude održana.

3 Pod tri, želim da vas obavestim, da neće biti pretresa u  
4 ponedeljak 19. februara 2024. To je dan proglašenja  
5 nezavisnosti Kosova, i to je državni praznik na Kosovu, tako  
6 da tog dana nećemo imati zasedanje.

7 Sada imam jedan usmeni nalog Panela, u pogledu usvajanja  
8 u spis javne redigovane verzije dokaznog predmeta P680 --

9 -- Koji je 7. novembra ove godine usvojen posredstvom  
10 Svedoka W03825. To je na stranici transkripta 9511 do 9512.  
11 Panel konstatuje, Tužilaštvo je obelodanilo javnu redigovanu  
12 verziju dokaza P680, 16. novembra ove godine, sa ERN oznakom  
13 0342356 do 034287, RED PRV.

14 Odbrana se ne protivi redakcijama, i statusu PRV. Panel  
15 stoga usvaja 034236 do 034287 RED PRV, i traži od Sudskog  
16 službenika da taj dokument poveže sa postojećim P680.

17 I to je bio usmeni nalog Panela.

18 G. Roberts, vi ste želeli nešto da kažete Sudu.

19 G. ROBERTS: [Prevod] Da. samo par reči. Da vas obavestim  
20 juče, kada je svedok trebalo da se vrati, doputuje, je sedeo  
21 pored člana tima Odbrane u avionu, nikavej [sic] -- nikakvog  
22 razgovora između njih nije bilo, ali sam želeo da obavestim  
23 Sud i Tužilaštvo da se to desilo, za slučaj da dođe do  
24 postavljanja pitanja u vezi sa time.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

1 G. KEHOE: [Prevod] Jedno kraće pitanje. Nešto što se  
2 desilo tokom proslednih [sic] nedelju dana, mom klijentu je  
3 uskraćeno da bude u kontaktu sa porodicom u proteklih 17 dana.

4 G. PACE: [Prevod] Dopustite da vas -- da prekinem. Mi  
5 nismo o ovome obavesteni. Nije primereno da se o ovome ovako  
6 govori shodno nalogu o vođenju postupaka -- postupka, shodno  
7 pasusu 17.

8 G. KEHOE: [Prevod] Da li može Tužilac da me ne prekida?

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite,  
10 Tužilaštvo.

11 G. PACE: [Prevod] Mi bismo hteli da budemo obavesteni o  
12 tome unapred, i mi možemo o tome razmatrati, nakon što nas je  
13 Odbrana obavestila.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sačekajte, ja ne  
15 znam o čemu se radi.

16 G. KEHOE: [Prevod] Radi se o kontaktu između mog klijenta  
17 i njegove porodice. On proteklih 17 dana nije imao prava na  
18 taj kontakt. I molim da Panel omogući da on može da uspostavi  
19 kontakt s njima putem telefona ili *Zoom-a*.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ali, imate naš  
21 nalog.

22 G. KEHOE: [Prevod] Razumem, ali proteklih 17 dana, on  
23 nema prava na kontakt sa svojom porodicom.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Naš nalog će biti  
25 sproveden, čim to bude moguće i kada dođe odgovarajući

1 trenutak, da se takve posete odigravaju.

2 Nastavimo sada sa Svedokom W04765. Konstatujem da su svi  
3 optuženi prisutni u sudnici, uključujući g. Krasniqija. Hvala.

4 Moim da se svedok uvede u sudnicu.

5 [Svedok ulazi u sudnicu]

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dobro jutro,  
7 Svedoče.

8 SVEDOK: [Prevod] Dobro jutro.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Danas će nastaviti  
10 i najverovatnije završiti vaše svedočenje. Najpre ćemo čuti da  
11 li Tužilaštvo ima dodatna pitanja, a nakon toga će članovi  
12 Panela imati pitanja za vas.

13 Podsećam vas da na pitanja odgovarate jasno u kratkim  
14 rečenicama. Ukoliko niste razumeli pitanje, zatražite slobodno  
15 da se pitanje ponovi, ili recite da ga niste razumeli, pa će  
16 pitanje biti pojašnjeno. Nastojte da navedete osnove za svoja  
17 saznanja, o činjenicama i okolnostima i okolnostima o kojima  
18 ste ispitivani.

19 Podsećam vas, da ste i dalje u obavezi da kažete istinu,  
20 shodno svečanoj zakletvi koju ste dali.

21 Molim da govorite blizu mikrofona, i da sačekate 5  
22 sekundi pre nego što odgovorite na pitanje. I polako govorite,  
23 kako bi prevodioci stigli sve da prevedu.

24 Ukoliko vam je potrebna pauza, molim da nam kažete, i  
25 izaći ćemo vam u susret.

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 5

1 Tužilaštvo, da li imate dodatnih pitanja?

2 G. PACE: [Prevod] Ne. Rekli smo da će nam biti potrebno  
3 minut, ali zapravo, nemamo uopšte pitanja.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala. Onda će  
5 najpre Sudija Barthe imati pitanja.

6 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Hvala.

7 G. KEHOE: [Prevod] Izvinjavam se, Sudija, nisam hteo da  
8 vas prekidam i jedan dokument se pojavio tokom dodatnog  
9 informisanja, i ja bih mogao njime da se bavim.

10 To je dokument koji nije bio na spisku dokaznih predloga,  
11 a koji je uvršten nakon dodatnog ispitivanja. To ja svakako  
12 nešto o čemu će biti reči, ali to će se pokrenuti tokom  
13 ispitivanja. Ja mogu da se osvrnem na to tokom mog  
14 ispitivanja, jer oni su postavljali pitanja o dokumentu koji  
15 nije bio na njihovom spisku, i nismo bili obavešteni, oni nam  
16 govore o obaveštanjima. Dakle, Odbrana nam nije bila  
17 obaveštena o tome, pa bismo mi imali dodatna pitanja u vezi sa  
18 dokumentom koji su oni predočili.

19 G. PACE: [Prevod] Kad je reč o postupku, naše mišljenje  
20 je da je odgovarajući trenutak za dodatna pitanja u vezi sa  
21 time, pre nego što sudije postave pitanja.

22 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Hvala, Sudija.

23 SVEDOK: W04765 [Nastavak svedočenja]

24 [Svedok odgovara posredstvom prevodioca]

25 Ispituje Sudski panel:

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 6

1           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dobro jutro,  
2 Svedoče.

3           SVEDOK: [Prevod] Dobro jutro.

4           SUDIJA BARTHE: [Prevod] Kao što vidite, Panel je sa  
5 velikim interesovanjem pratio vaše svedočenje, međutim, mi smo  
6 uočili da -- shvatili da su nam potrebna dodatna pojašnjenja  
7 od vas u vezi sa nekim stvarima, i ja ću e osvrnuti na izjave  
8 koje ste dali pre više od 2 nedelje, ići ću hronološkim  
9 redosledom, i to su teme o kojima je bilo reči više puta. To  
10 nije predstavljao nikakav problem, ali vaš iskaz je za nas  
11 vrlo važan. Da li vam je to jasno?

12 O.    Da.

13           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala. Počnimo  
14 najpre sa prvim datom vašeg svedočenja, to je bio 13. novembar  
15 ove godine.

16           Dok vas je Tužilac ispitivao, vi ste nam rekli da  
17 razgovor između Halila Qadrakua i komandanta Drinija, u vezi  
18 sa time da g. Qadraku postane šef obaveštajne i  
19 kontraobaveštajne službe u operativnoj zoni Paštrik se odigrao  
20 u Albaniji, i da je Drini rekao g. Qadrakuu, citiram: "Bićeš  
21 postavljen na nivou zone, kao šef obaveštajne i  
22 kontraobaveštajne službe G2." Kraj zapisni [sic] -- kraj  
23 citata.

24           Za zapisnik to je na stranici 9958 zapisnika, u redovima  
25 5 do 8.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 7

1           Moje prvo pitanje je sledeće: kada se odigrao taj  
2 razgovor između komandanta Drinija i g. Qadrakua, kog meseca i  
3 koje godine?

4           O.    G. Qadraku je sa Kosova u Albaniju dolazio više od 30  
5 puta tokom rata. U to vreme, Drini je bio u Albaniji, od  
6 septembra 1998., do 14. decembra 1998. I tada se sa g.  
7 Qadrakuom sastao u Albaniji u Krumi ili Kukešu. Svakako su se  
8 više puta sastali, dva ili tri puta.

9           E, sad, budući da je Drini video aktivnosti koje je vršio  
10 Qadraku, da je prenosio oružje, odvodio ljude na Kosovo, a  
11 ranjene sa Kosova prevodio -- odvodio u Albaniju, dakle video  
12 je koliko je posvećen Qadraku. Drini mu je obećao po povratku  
13 na Kosovo, on će dobiti zaduženje šefa obaveštajne i  
14 kontraobaveštajne službe. Tako je bilo.

15           SUDIJA BARTHE: [Prevod] Hvala. Dakle, to je bilo u  
16 periodu između septembra i 14. decembra 1998. Tad se odigrao  
17 taj razgovor, je li tako?

18           O.    Tako je.

19           SUDIJA BARTHE: [Prevod] Hvala. Da li ste vi bili prisutni  
20 tokom tog razgovora?

21           O.    Ne. Ja sam bio u -- ja sam se bavio ratnim aktivnostima i  
22 bio na liniji fronta. Od trenutka kada sam došao na Kosovo 7.  
23 juna 1998., nikada nisam otišao sa ratnih poprišta, i stalno  
24 sam bio na Kosovu, ali to mi je g. Qadraku ispričao.

25           SUDIJA BARTHE: [Prevod] Hvala. I onluka komandanta

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 8

1 Drinija da g. Qadraku bude imenovan za G2, je koliko je vama  
2 poznato, odobrio Glavni štab OVK kasnije ili ne?

3 O. Da. To je odobreno u januaru 1999.

4 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Hvala. Moje sledeće pitanje  
5 odnosi se na ono što ste rekli 13. novembra ove godine.  
6 Konkretno, na stranici transkripta 9963 i na sledećoj  
7 stranici.

8 Molim Sudskog službenika da na ekranu prikaže dokazni  
9 predmet P500, i to samo verziju na albanskom.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Treba da znate da  
11 imamo određene probleme sa video vezom, sa Sudijom Gejnorom.  
12 On će morati povremeno da prekida vezu, i ponovo da se  
13 uključuje, i to će se dešavati -- desiti već za nekih pet  
14 minuta.

15 Tako da, ako imate neko kraće pitanje, molim da to imate  
16 na umu.

17 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Hvala.

18 Svedoče, pogledajte šta piše u donjem levom uglu  
19 dokumenta. Da li vidite reč "SHIK", što je prevedeno -- a  
20 nakon toga sledi ono što je na engleskom prevedeno, u  
21 dokumentu pod brojem 3.

22 O. Da, vidim to pri dnu stranice. Tu piše "SHIK u Glavnom  
23 štabu".

24 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Hvala. Mislim da ste nadugačko sa  
25 gospodinom Emmersonom iz Odbrane Veseli, govorili o reči SHIK



1 šta znači i odakle potiče.

2 Moje jedino pitanje je sledeće: Da li vi kažete, da u  
3 Glavnom štabu u martu 1999., nije postojala direkcija za  
4 obaveštajne i kontraobaveštajnu službu. Dakle, u vreme kada je  
5 ovaj dokument navodno sačinjen, bez obzira kako vi to zovete,  
6 SHIK, ZKZ ili G2.

7 O. To nije postojalo. Međutim, Halil Qadraku je to tu naveo,  
8 zato što se on u teoriji pripremao u Albaniji i u relevantnoj  
9 literaturi koja se tamo mogla pronaći, govorilo se o SHIK-u,  
10 to je albanska obaveštajna služba. Stoga je on napisao ovde  
11 SHIK, misleći da bi na Kosovu trebalo da postoji slična  
12 služba.

13 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Da vidim da li sam vas dobro  
14 razumeo. Dakle, vi kažete da takva direkcija nije postojala u  
15 martu 1999. na nivou Glavnog štaba, je li tako?

16 O. Možda jeste postojala u martu, krajem marta. Ne znam od  
17 kog datuma je ovaj dokument, ali kada je Halil Qadraku bio  
18 imenovan, takva služba nije postojala. Da li možete da  
19 podignete dokument, da vidim od kog je datuma dokument?

20 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Da, molim da pogledamo prvu  
21 stranicu.

22 O. Ja nisam siguran da je postojala direkcija za obaveštajne  
23 i kontraobaveštajne poslove u 14. marta 1999. To je bilo  
24 kasnije da je ona nastala. U ovo vreme, SHIK nije postojao.

25 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Ukoliko nije postojala takva

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 10

1 direkcija, da li je g. Veseli -- šta je g. Veseli radio u to  
2 vreme, da li vam je poznato, da li je imao neki zvaničan  
3 položaj u Glavnom štabu ili uopšteno u OVK?

4 O. Koliko je meni poznato, direkcija za obaveštajne i  
5 kontraobaveštajne poslove, nije imala osoblje u tom trenutku.  
6 G. Veseli je svakako radio u toj direkciji, ali on nije imao  
7 nikakvo osoblje. Direkcija nije imala pripadnika.

8 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Hvala.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sudija Gaynor, da  
10 li želite ponovo da se uključite?

11 SUDIJA GAYNOR: [putem video-konferencijske veze] [Prevod]  
12 Da.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li nas čujete,  
14 Sudija Gaynor?

15 SUDIJA GAYNOR: [putem video-konferencijske veze] [Prevod]  
16 Da, čujem vas. Hvala.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Možete da  
18 nastavite. Dobro, možete da nastavite, Sudija Barthe.

19 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Hvala.

20 Izvinjavam se zbog ovog prekida.

21 Svedoče, moje sledeće pitanje se i dalje osnosi na prvi  
22 dan vašeg svedočenja 13. novembra ove godine. Na osnovu onoga  
23 što piše u transkriptu na stranicama 9922 do 23 [kao što je  
24 prevedeno], vi ste rekli, citiram:

25 "Ukoliko smo imali naređenje od Glavnog štaba,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 11

1 prevashodno smo očekivali da Adem Demači, koji je bio idol za  
2 mene, očekivali smo da će nam on izdati naređenja. Mi s -- on  
3 nam je rekao: 'Nemojte se sastajati sa novinarima bez  
4 dopuštenja', i nismo davali nikakve intervjuje bez njegove  
5 dozvole. Dakle, sve smo očekivali da dođe od njega, jer nije  
6 postojao protokol o naređenjima bilo kakve strane na nivou  
7 zone, pa sve do najnižeg nivoa. Komandna struktura je dobro  
8 funkcionisala." Kraj citata.

9 Najpre Svedoče, da li vam je potrebno, da li je g. Demači  
10 za koga ste rekli da je bio zadužen i da se bavio pitanjem --  
11 da je bio predstavnik za vođenje rata i politička pitanja, da  
12 li je on formalno bio član Glavnog štaba OVK?

13 O. Na osnovu onoga što sam ja znao u to vreme, i što znam i  
14 sada, Adem Demači je bio politički predstavnik i njegova  
15 služba je bila zadužena za ratnu strategiju, tako da je tačno  
16 ono što sam rekao.

17 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Da li je on bio član Glavnog  
18 štaba OVK, ili nije bio član Glavnog štaba OVK?

19 O. Ja mislim da je on bio na čelu Glavnog štaba OVK, sa  
20 političkog stanovišta. To je ono što ja danas mislim, i što  
21 sam mislio u to vreme.

22 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Razumem. Koliko je naređenja g.  
23 Demači izdao osim naređenja ili uputstva da se ne sastajete da  
24 novinarima bez njegovog dopuštenja?

25 O. U dva navrata su novinari došli k meni, i imali su u

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 12

1 rukama dokument, na kom je pisalo -- to je bio njegov rukopis,  
2 da mogu da se sastanu i da razgovaraju sa mnom, tako da na  
3 osnovu toga, ja sam shvatio da nam je bilo potrebno da  
4 napismeno dobijemo od Adema Demaçija, da smemo da razgovaramo  
5 sa novinarima, i sećam se da su ta naređenje poticala iz  
6 pariza iz francuske, i ja lično govorim francuski.

7 Dakle, to je bio dokument kakav smo očekivali i kakav smo  
8 dobijali od Adema Demaçija.

9 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Da li ste dobijali i druga  
10 naređenja osim ovoga?

11 O. Ja sam pomenuo dva slučaja kada sam dobio takva  
12 dopuštenja da razgovaram sa novinarima. Jednom drugom prilikom  
13 sastao sam se u -- s njime u Ldrovcu, kada smo nadugačko  
14 razgovarali, i kada mi je on detaljno objasnio neke njegove  
15 ideje u pogledu vođenja rata.

16 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Hvala. I sad jedna druga tema.  
17 Opet 13. novembra ove godine, vi ste odgovarajući na pitanje  
18 Tužioca rekli, da ste od rođaka Jakupa Muharremija saznali da  
19 Sabahudin Cena i -- [prevodilac nije čuo] visoka člana  
20 pripadnika OVK, su učestvovali "direktno u zatvaranju i  
21 zlostavljanju Jakupa Morine." Vi ste takođe rekli, da je g.  
22 Morina rekao, da je poslat u Glavni štab OVK, kako bi ga  
23 dodatno kaznili. To je na stranicama 9907 do 9912, i 9936 do  
24 37 [kao što je prevedeno] transkripta.

25 Međutim, tokom unakrsnog ispitivanja kada vas je

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 13

1 ispitivala Odbrana Thači 16. novembra, vi ste rekli da nije  
2 bilo direktnog sukoba između Skendera Hoxhe i Jakupa  
3 Muharremija. Međutim, da je neko iskoristio situaciju koja je  
4 postojala, i da je hteo da ga optuži da je špijun i  
5 kolaboracionista jugoslovenske tajne službe, i da je  
6 zlostavljan -- i da ga zlostavlja. Ja se osvrćem sada na  
7 stranicu transkripta 10246 u redovima 14 do 19.

8 E sad, koja je bila ta osoba koja je imala spor sa g.  
9 Muharremijem pre rata, i koja je iskoristila novonastalu  
10 situaciju. Da li vam je g. Muharremi rekao to tokom razgovorom  
11 sa vama?

12 O. Iskreno, on mi je naveo ime te osobe, ali sam ja  
13 zaboravio. To je bio neko iz sela Pirane, s kim je imao spor  
14 pre rata. I ta osoba je mogla da izvrši uticaj na nekoga ko je  
15 bio u bliskom kružoku Hoxhe. To je, kako je došlo do tog  
16 ličnog spora između Jakupa Muharremija i ove druge osobe.

17 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Ali, vi ste rekli da ste od g.  
18 Muharremija saznali, da je g. Hoxha i g. Cena, direktno bili  
19 uključeni u njegovo zatvaranje i zlostavljanje. Možete li nam  
20 sada ponovo ispričati kako su g. Hoxha i g. Cena direktno  
21 učestvovali u tome što se desilo g. Muharremiju --  
22 Muharremiju. Šta su tačno njemu uradili?

23 O. Neko drugi. To je bio Mullabazi, ili neko drugi ga je  
24 odveo u komandu brigade dak -- u Retiju, dakle, govorimo o  
25 Jakupu Muharremiju, i tamo su Sabedin [kao što je prevedeno]

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 14

1 Cena i Skender Hoxha, se njima dalje bavili.

2 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Šta hoćete reći kad kažete da su  
3 "Sabedin [kao što je prevedeno] Cena i Skender Hoxha s njim  
4 imali dalje posla tamo"?

5 O. Na osnovu onoga što mi je Jakup rekao, a imate i njegove  
6 izjave svakako, on je rekao da su ga pretukli, fizički  
7 zlostavljali.

8 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Obojica?

9 O. On je rekao, da su obojica, ali ja ne znam, jer nisam bio  
10 tamo.

11 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Hvala. I na kraju, rekli ste da  
12 je Tahir Sinani pretpostavljam u njegovom svojstvu komandanta  
13 zone, ist -- upozorio Skender Hoxhu, izdao mu upozorenje, je  
14 li tako?

15 O. To sam kasnije saznao, da je Tahir Sinani izdao  
16 upozorenje Skenderu Hoxhi, u kome ga je upozorio, da ako dođe  
17 do sličnih slučajeva ponovo, da će ga razrešiti. To sam saznao  
18 posle rata. Da sam to znao u ono vreme, verovatno bih bio još  
19 više izrevoltiran i uznemiran, jer je Jakup Muharremio bio  
20 rođak, moj rođak.

21 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Pa, zbog čega je onda g. Sinani  
22 izdao to upozorenje? Koji je bio razlog za izricanje te mere,  
23 da li je to bilo zbog zatvaranja, ili maltretiranja g.  
24 Muharremija?

25 O. Ne znam tačno. Možda zbog oba ta razloga.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 15

1 SUDIJA BARTHE: [Prevod] U redu. A dva -- 15. novembra  
2 2023. godine -- [ispravka prevodioca] -- rekli ste g.  
3 Emmersonu, da je Halil Qadraku postao načelnik ZKZ-a, dakle  
4 obaveštajne i kontraoštajne službe, 1999. godine, a da je g.  
5 Qadraku stigao nekoliko dana kas -- pre komandanta Drinija,  
6 koji je ušao na Kosovo 16. decembra 1998. Sećate li se toga?  
7 O. Da, tako sam to rekao.

8 SUDIJA BARTHE: [Prevod] To je na stranici 10158  
9 transkripta, od 4. do 6. reda, od 23. do 24.

10 Moje pitanje Svedoče je, šta je to -- se dogodilo, odn.  
11 šta je g. Qadraku radio u periodu od dolaska na Kosovo u  
12 decembru 1998., i njegovog postavljenja za načelnika ZKZ-a u  
13 operativnoj zoni u Paštriku 1999. godine. Koja je bila njegova  
14 funkcija u tom periodu?

15 O. Pa, u to vreme, zone još uvek nisu bile do kraja  
16 formirane, brigada je bila u postupku konsolidacije. G.  
17 Qadraku je bio u 124. Brigadi, i on je svakako čekao da dri --  
18 da se vrini [sic] -- da se Drini vrati, kako bi počeo da radi  
19 i bio postavljen na to mesto. Tako je bilo.

20 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Hvala. Svedoče, vi ste takođe  
21 rekli g. Emmersonu, da ste se složili sa opisom g. Qadrakua,  
22 koji je dat Tužilaštvu, da je on počeo da uspostavlja  
23 obaveštajne strukture od nule, kada je preuzeo tu dužnost u  
24 januaru 1999. Govorimo o stranici 10159 zapisnika od 3. do 8.  
25 reda.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 16

1 Ko je obavljao ili koje institucije -- obaveštajnu  
2 funkciju u tom području, koja je posle postala operativna zona  
3 Paštrik, pre januara 1999. godine?

4 O. Pa, pre januara nije postojala i obaveštajna služba ni  
5 kontraobaveštajna, jer takva struktura još nije bila  
6 oformljena. Vojnici su obavljali takve zadatke, oni su -- to  
7 su bile u stvari izvidničke jedinice koje su obavljale i  
8 otkrivale neprijatelje. Nakon januara su počele da bivaju  
9 uspostavljane obaveštajne i kontraobaveštajne strukture, a  
10 Halil Qadraku bio jedini koji je bio postavljen na to mesto i  
11 koji je kasnije nastavio da radi taj posao.

12 SUDIJA BARTHE: [Prevod] A, ko je prikupljao informacije  
13 ljudima koji su kolaborari [sic] -- saradivali sa  
14 neprijateljem. Da li je postojala takva neka služba, ili je  
15 neko to prikupljao takve podatke?

16 O. Pa, do tog trenutka, oni obično su to bili civili iz  
17 saveta u nekom selu, starešinskog saveta. Neki ljudi su takođe  
18 imali i lična razračunavanja i osвете iz drugih razloga, tako  
19 da su nam onda dolazili i donosili takve informacije "taj i  
20 taj je kolaboracionista", itd., ali te informacije su nama  
21 bile nebite.

22 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Svedoče, vi ste takođe potvrdili  
23 Odbrani - veselijevoj Odbrani, da je on jula do novembra 1998.  
24 godine, kada ste vi bili komandant bataljona u Budakovu, niko  
25 nije obavljao fotografiju vojne policije. Za zapisnik da kažem



Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 17

1 da je to bilo na stranici 10159 zapisnika, od 16. do 21. reda.

2 Da bi to bilo sasvim jasno, da vas pitam, da li vi kažete  
3 da uopšte nije postojala nikakva vojna policija ili pojedinci  
4 koji su obavljali funkcije vojne policije u operativnoj zoni  
5 Paštrik?

6 O. Ne znam kako je bilo u drugim zonama ili drugim  
7 jedinicama, ja sam u to vreme bio komandant bataljona i u tom  
8 svojstvu, ja sam osnovao jednu jedinicu, desetinu, koja je  
9 imala funkciju brzih intervencija, koji su bili veoma  
10 pokretni, hrabri vojnici, a onda kasnije, i policijsku  
11 jedinicu u bataljonu u Budakovu, i ona je formirana. Ne znam  
12 da li su postojale neke druge strukture, jer mi nismo komuk --  
13 komunicirali. Mi smo imali komunikaciju.

14 SUDIJA BARTHE: [Prevod] A, na primer, ukoliko bi vojnik  
15 vašeg bataljona namerno prekršio neko vaše naređenje, da li  
16 ste vi onda mogli da od nekoga zatražite da uhapsi tog vojnika  
17 i razoruža, koji je bio zadatak te jedinice za brze operacije  
18 -- za osnivanje takve jedinice?

19 O. Pa, to je bio razlog, zato je -- zašto je ta jedinica  
20 uopšte i osnovana, u slučaju da dođe do nekih problema između  
21 vojnika, u toku napada neprijatelja, ti ljudi su bili bolje  
22 obučeni, oni bi brzo intervenisali, a u slučaju disciplinskih  
23 pitanja, oni bi razgovarali sa tim -- oni bi -- su pozivali  
24 tog vojnika, koji je nešto prekršio, disciplinski neki  
25 postupak, i razoružali ga i odredili ga da obavlja neki drugi

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 18

1 fizički zadatak za nekoliko dana, već prema prilici. Njima je  
2 bilo oduzimano oružje i značka, ali to je bilo sve.

3 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Hvala. A, u sledećih nekoliko  
4 redova na stranic 10159 i 10160 zapisnika vi ste rekli da je  
5 negde krajem marta, početkom aprila 1999., Nexhmi Krasniqi bio  
6 postavljen za načelnika vojne policije u vašoj zoni.

7 Moje pitanje je, da li znate koju je on funkciju  
8 obavljao, pre nego što je bio postavljen na tu funkciju.  
9 Pretpostavljam da je on već bio pripadnik OVK u to vreme?

10 O. On je bio u OVK od početka rata. Ja znam da je on iz sela  
11 Trpeze, on je bio u drugim jedinicama sa kojima nisam imao  
12 kontakt u toku rata, on je bio dobar vojnik, i kada je došao u  
13 zonu Paštrik, on je bio postavljen za komandanta vojne  
14 policije -- čete vojne policije, a došao je sa dvojicom,  
15 trojicom ili četvoricom vojnih policajaca. On nije imao  
16 osoblje.

17 A, kasnije, tek kasnije su -- je oformljen vod vojne  
18 policije na nivou brigade.

19 SUDIJA BARTHE: [Prevod] U tom istom kontekstu, vi ste  
20 rekli da je postojala potreba da postoje vojna policija na  
21 nivou zone, bar u martu i aprilu 1999. Da li se sećate da ste  
22 to rekli pre dve nedelje?

23 O. Da, i to je tako bilo, to sam rekao.

24 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Dobro, pitanje moje, je zbog čega  
25 je bilo potrebno da se osnuje vojna policija u tom periodu na

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 19

1 nivou zemlje, dakle, u martu i aprilu 1990., zašto ne ili  
2 posle toga?

3 O. Pa, ta potreba je postojala od početka. Međutim, mi nismo  
4 imali te strukture. Mi smo jedva uspevali da ih osnujemo i u  
5 vreme o kome govorim, nismo znali koliko će dugo rat trajati,  
6 a svakoj vojsci je potrebna vojna policija, i neko telo koje  
7 će voditi računa o disciplini i disciplinskim pitanjima.

8 SUDIJA BARTHE: [Prevod] A, zbog čega je bilo potrebno da  
9 se postavi načelnik vojne policije u operativnoj zoni, na  
10 nivou g. Nexhmija Krasniqija?

11 O. Pa, to je bilo potrebno. Bilo je potrebno formirati  
12 hijerarhiju vojne policije. Bilo je potrebno da imamo  
13 komandanta, zamenika komandanta, manje jedinice, četa jedinica  
14 -- vodove, itd., itd.

15 Tahir Sinani je bio odgovoran za postavljanje -- za  
16 postavljenja ljudi u vojnoj policiji i to preko Nexhmedina  
17 Krasniqija.

18 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Samo trenutak molim vas.

19 Da li je postojala vojna policija na nivou brigade ili  
20 bataljona, pre marta, početka -- ili početka aprila 1999.?

21 O. Ne. Samo ono što sam već rekao o bataljonu u Budakovu,  
22 jer nakon što je Nexhmedin Krasniqi postavljen, i počeo da  
23 formira jedinice vojne policije, to se dogodilo kasnije,  
24 dakle, ne u to vreme. Govorim o nivou brigade.

25 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Svedoče, Panel vas molim da

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 20

1 pojasnite još nešto. U razgovoru sa Tužilaštvom, u januaru 20  
2 -- 2020. godine, vi ste rekli, da je Nexhmi Krasniqi u  
3 svojstvu načelnika vojne policije u zoni Paštrik, ponovo  
4 postavio Tahira Sinanija za komandanta operativne zone i vas  
5 kao zamenika komandanta zone, u slučaju da g. Sinani nije  
6 tamo, a isto tako, i da su bili odgovorni direktno Fatmiru  
7 limaju. Vojna policija -- komandant vojne policije u štabu --  
8 Glavnom štabu OVK, vi ste u tom kontekstu rekli, citiram vas:

9 "Policija je imala posebnu liniju komandovanja. Takođe se  
10 kaže, i u toj strukturi ovde to vidite. Dakle, vojna policija  
11 je imala direktnu liniju komandovanja sa štabom ovde -- sa  
12 osobljem ovde."

13 A, to je iz dokaznog predmeta P707-4, na 1. i 2.  
14 stranici.

15 A u toku unakrsnog ispitivanja, koje je vodila Odbrana  
16 Selimija, na stra -- stranici 10320 zapisnika i dalje, vi ste  
17 rekli da je g. Krasniqi samo podnosio izveštaje g. Sinaniju, a  
18 u slučaju njegovog odsustva vama.

19 Prema tome, moje pitanje, šta je od to dvoje tačno? Da li  
20 je g. Krasniqi samo raportirao komandantu zone, ili takođe i  
21 Glavnom štabu. Naime g. Limaju, kao što ste rekli, u razgovoru  
22 sa Tužilaštvu u januaru 2020.

23 O. Ja sam siguran da je on podnosio izveštaje Tahiru  
24 Sinaniju, a ukoliko on nije bio tu, on je meni takođe  
25 raportirao. Međutim, kada je reč o odnosu sa Glavnim štabom, o

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 21

1 tome ne mogu da vam kažem ništa, ne znam kakav je on kontakt  
2 imao sa njima, jer to je zbog činjenica da je Glavni štab bio  
3 veoma mobilan, oni su stalno bili u pokretu, prema tome, bilo  
4 je nemoguće da se on sastaje sa Glavnim štabom, i to je razlog  
5 zbog čega je on stupao u kontakt sa komandantom zone. Ne znam  
6 kakav je odnos imao sa Fatmirom Limajem.

7 SUDIJA BARTHE: [Prevod] A, kakva je bila situacija kada  
8 je komandant Drini bio komandant operativne zone, da li je  
9 postojala direktna linija komandovanja, od vojne policije ili  
10 Nexhmija Krasniqija, do Glavnog štaba i g. Limaja?

11 O. Ne znam. Nema predstavu o tome, kakav je odnos bio između  
12 Drinija i Glavnog štaba, međutim, iz *briefinga* znam da je  
13 postojao -- da je sve što se događalo na nivou zone, moralo da  
14 se raportira Glavnom štabu, naročito načelniku Glavnog štaba,  
15 jer Drini je imao dobar odnos, lični odnos sa načelnikom  
16 štaba, a ostali ljudi, za njih ne znam, nije bilo potrebno da  
17 oni, da on meni izveštava, to nije bilo nešto o čemu sam ja  
18 morao da budem obavešten.

19 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Molim Sudskog službenika da nam  
20 pokažem P707.4, 7. stranicu. Mislím da je dovoljno da vidimo  
21 englesku verziju.

22 Svedoče, pročitacu vam šta ste rekli u razgovoru sa  
23 Tužilaštvom, u januaru 2020. Molim vas da slušate pazljivo  
24 [sic] -- pažljivo. To je od 9. do 15. reda na 7. strani.  
25 Pitanje koje vam je bilo postavljeno:

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 22

1 "P. Da li ste imali redovne sastanke sa komandantom  
2 vojne policije na nivou zone?"

3 "O. Ne, nismo imali redovne sastanke, jer je komandant -  
4 - oni su imali direktnu liniju komandovana sa centrom --  
5 liniju izveštavanja sa centrom, osim u slučajevima kada je to  
6 išlo preko komandanta zone, Tahira. Kao što sam pokazao na  
7 strukturi, to se vidi tu. Oni su izveštavali generalnom  
8 komandantu policije, Fatmiru Limaju."

9 Pa vas pitam ponovo, Svedoče, zbog čega ste 2020. godine  
10 rekli da je postojala direktna linija komandovanja između  
11 štaba sa gospodinom -- i g. Limajom?

12 O. To nije tačno. Ako sam to rekao u januaru, to nije tačno.  
13 Moguće je da je to tako bilo krajem marta, trebalo je da tako  
14 bude, jer mislim da je policija izveštavala -- trebalo da  
15 izveštava do centralnog nivoa, međutim, nije tako bilo, zbog  
16 toga što ljudi u Glavnom štabu nisu bili prisutni.

17 Ono što sam rekao je, da je trebalo da on izveštava  
18 Limaja, a inače ne znam dalje kako je to stvarno išlo. Ono što  
19 sam rekao, je da je on trebalo da podnosi izveštaj komandantu  
20 Limaju, a to što tu piše nije tačno. U svakom slučaju, to nije  
21 relevantno u januaru, jer Nexhmedin nije tamo bio u januaru  
22 mesecu.

23 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Svedoče, sada bih hteo da vas  
24 pitam nešto drugo. U toku ispitivanja koja je vodila Odbrana  
25 Veselija, vi ste govorili o različitim direkcijama o Glavnom

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 23

1 štabu OVK, i u tom kontekstu ste rekli da je na primer,  
2 nekoliko ljudi koji su radili u političkoj direkciji, da oni  
3 možda nisu znali, koja su bila zaduženja drugih direkcija i  
4 onda ste rekli takođe, citiram:

5 "Komandant brigade nije znao šta se dešava u drugim  
6 brigadama, jer nismo mogli da održavamo bliske odnose, i zbog  
7 toga kažem, da čovek nije znao koji su bili zadaci, u nekom  
8 drugom odeljenju."

9 Pa je moje pitanje, da li vi kažete da nije postojao  
10 nikakav kontakt između brigada, da nije postojali -- da nisu  
11 postojali sastanci između komandanta operativna zona, da nije  
12 bilo nikakve komunikacije i prema tome, da nije bilo ni linije  
13 komunikacije između načelnika direkcija, na nivou Glavnog  
14 štaba?

15 O. Časni Sude, to sam rekao. Ono što sam rekao, je da nije  
16 postojala nikakva -- horizontalne veze nisu postojale, nije  
17 postojala neka linija izveštavanja na horizontalnom nivou, ali  
18 je postojala vertikalna linija komandovanja. Dakle, nije bilo  
19 naređenja koja je recimo mogao da izda jedan načelnik jedne  
20 direkcije, načelniku druge direkcije. Prema tome, zona je  
21 donosila sve odluke, i mi nismo obavestavali načelnika štaba,  
22 Glavnog štaba.

23 Direkcije su bile deo organigrama, ali njih treba  
24 shvatiti na horizontalnom nivou, i oni nisu međusobno imali  
25 uticaj jedni na druge. Jedina veza koju smo imali je bila

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 24

1 njihova linija komandovanja ka Glavnom štabu, to je bila  
2 situacija.

3 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Dobro. A, dakle, da li ste onda  
4 vi u svom svojstvu zamenika komandanta zone, da li ste vi  
5 komunicirali ili koordinirali sa drugim zamenicima komandanta  
6 operativne zon -- operativnih zona?

7 O. Sa drugim operativnim zonama nije postojala nikakva  
8 koordinacija i nikakav odnos. Bilo je slučajeva, da smo mi  
9 slali vojnike da mi pomognu, ukoliko se vodila borba neka, ili  
10 je došlo do sukoba sa neprijateljskim snagama. Mi smo slali  
11 vojnike u Dukađin ili u Šalu, ali nije postojal -- o uticaj,  
12 nije postojala koordinacija. Dakle, mi nismo imali uticaja, mi  
13 iz zone Paštrik, na druge zone.

14 A, kada je reč o drugim brigadama u zoni Paštrik, sve se  
15 događalo u hijerarhijskom smislu u to vreme, kada sam ja bio  
16 zamenik komandanta zone, a Tahir Sinani komandant.

17 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Kako ste znali da je bila  
18 potrebna pomoć u drug -- drugim operativnim zonama?

19 O. Pa, bilo je dva načina komuniciranja. Postojali su  
20 kuriri, a postojala je i radio veza, a došlo je i vreme kada  
21 smo imali satelitske telefone i na taj način smo mi mogli da  
22 obavestimo ili dobijemo obaveštenje, da je potrebno poslati  
23 druge jedinice, kako bi pomogli na bojištu, u sukobima koji su  
24 se vodili na teritoriji drugih brigada.

25 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Da li se sećate, kada ste dobili



Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 25

1 te telefone, satelitske telefone?

2 O. Ne mogu tačno da se setim. To je bilo otprilike negde  
3 krajem marta, početkom aprila, međutim, znam datume kada smo  
4 slali pomoć zoni Dukadžin, kada smo otišli da interвениšemo  
5 zajedno s drugim brigadama u borbama protiv neprijatelja,  
6 međutim ne mogu vam reći tačan datum, da odgovorim na vaše  
7 pitanje. To je bilo krajem marta, početkom aprila.

8 SUDIJA BARTHE: [Prevod] 1999.?

9 O. Da. 1999.

10 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Hvala.

11 Svedoče, rekli ste nam da od decembra 1998., do 15.  
12 januara 1998. godine, da ste vi bili stacionirani u Glavnom  
13 štabu, otprilike mesec dana, i takođe ste rekli da tamo niste  
14 bili sve vreme, jer ste morali da učestvujete u ratu, da biste  
15 spasavali stanovništvo, i da ste se borili -- učestvovali u  
16 borbama četiri i po dana. Govorim o strani 1401 zapisnika, od  
17 11. do 20. Reda.

18 A takođe ste potvrditi [sic] -- potvrdili nekoliko redova  
19 dalje, da ste već o -- naime potvrdili ste ono što ste već  
20 rekli Tužilaštvu, tj. Da mislite da g. Veseli nije bio na  
21 Kosovu u tom periodu, od početku januara 1999., pa do perioda  
22 kasnije te godine, tj. u aprilu 1999., kada ste ga povezli,  
23 jer --

24 I sad je moje pitanje za vas, kako ste znali da g. Veseli  
25 nije bio na Kosovu u to vreme. Da li je to samo zbog toga što

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 26

1 ga niste videli u štabu? To vas pitam, jer ste vi tamo niste  
2 nalazili sve vreme za ta -- jer ste tako rekli, zar ne?

3 O. Ja sam rekao, da sam tamo bio početkom decembra, pa do  
4 15. januara. Kada je došlo do masakra, ja sam otišao da  
5 koordiniram borbu, u zoni Nerodimlje i Budakova, kako bih  
6 zaštitio civilno stanovništvo tamo.

7 Kada sam se vratio iz borbi, vratio sam se u štab. Nisam  
8 video g. Veselija tamo, pa sam zaključio da mora biti da je  
9 negde napolju.

10 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Razumem. Ali, samo za zapisnik da  
11 vas pitam, gde se tačno nalazio štab -- Glavni štab u to  
12 vreme, na kom -- na kojoj teritoriji, da li je to bilo u  
13 Klečki? Govorimo o decembru 1998., i januaru 1999.?

14 O. Pa, u to vreme sedište je bilo u Klečkoj. Govorimo o  
15 samom štabu, ne govorimo o članovima štaba. Međutim, štab se  
16 vrlo često pomerao. Ponekad su išli u Divjake, u Klečku, a  
17 odlazili su i na druga mesta, i bili su na raznim mestima na  
18 Kosovu.

19 A, u to vreme, kada je sedište je bilo tamo sa nalazio  
20 ja, nekoliko tehničara, koji su radili sa kompjuterima, i neki  
21 -- nekoliko stražara. To je sbilo sve.

22 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Da li ste videli druge članove  
23 Glavnog štaba u sedištu, ili negde drugde, u decembru 1998., i  
24 januaru 1999. Vi ste rekli, da ste se kratko susreli sa Ademom  
25 Grabovcijem, pre nego što je on otišao, je li tako?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 27

1 O. Tamo sam se sastao sa Ademom Grabovcijem. On je bio  
2 načelnik J1 jedinice i on je -- odn. odeljenja, i on je taj  
3 zadatak meni predao, pošto je on takođe otišao negde u  
4 inostranstvo.

5 15. januara, kada je došlo do srspeke ofanzive u Prekazu,  
6 ja sam tamo zatekao načelnika štaba Bislima Zyrapija u  
7 operativnoj direkciji, i bilo je još nekolicina ljudi, ali ne  
8 mogu da se setim ko su oni bili. Mi smo tražili pomoć našim  
9 snagama, a rečeno mi je ukoliko sam fizički spreman, jer sam  
10 ja u to vreme bio ranjen, rečeno mi je: "Ako možeš da ideš,  
11 možeš tamo da odeš, jer imaš veze sa vojnicima u Budakovu, ti  
12 imaš veze sa budakovom i zonom Nerodimlje." Ja sam mu rekao --  
13 i rekli su mi da ukoliko želim da odem, da mogu da odem, i to  
14 se tako tamo dešavalo. Ja sam otišao u Rečak [sic] -- Račak po  
15 naređenju Bislima Zyrapija, dok su drugi -- druge tamo nisam  
16 video.

17 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Da li su održavani redovni  
18 sastanci recimo jednom nedeljno ili svake druge nedelje u sed  
19 -- u Glavnom štabu ili ste vi na tim sastancima bili, da li  
20 ste vi prisustvovali tim sastancima, govorimo o periodu od  
21 decembra 1998., i januara 1999.

22 O. U to vreme nije bilo ni jednog sastanka. U tom periodu ja  
23 sam bio na putu za Ladrovce, tamo sam sreo Adema Demaçija,  
24 bilo je hladno. On je putovao u jednom džipu, i meni se  
25 obraćao na engleskom jeziku, i ja sam samo rekao Ademu: "Kako

1 je moguće da i tvoj džip govori engleski?" Naravno, to je bila  
2 šala.

3 Dakle, mi smo razgovarali o ratu, o razvoju u ratu i  
4 događajima u ratu, o daljem razvoju, ali osim toga nije bilo  
5 pravog sastanka u Glavnom štabu u to vreme.

6 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Da li ste g. Demaçija videli u  
7 Klečkoj u to vreme, ili da li ste ga ikad tamo videli?

8 O. Ne, u Ldrovcu. Ldrovci su dalje, nešto dalje od  
9 Klečke, ja ga tamo nisam -- ja ga u Klečkoj nisam video.

10 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Svedoče, vi ste takođe rekli, da  
11 se g. Veseli vratio iz Rambujea ili Albanije, da je došao u  
12 vašu operativnu zonu u Nišoru, gde ste vi razgovarali sa g.  
13 Veselijem, i da je on vama rekao, da treba ići u što više  
14 sela, i da ste ga vi povezli svojim autom i pratili ga na tom  
15 putu. Da li se sećate, to je na stranici 20,128 -- 10,128  
16 zapisnika, sećate li se da ste to rekli?

17 O. Da, sećam se. To je tačno.

18 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Hvala. A, da li je on kseli [sic]  
19 -- g. Veseli rekao odakle je došao tu, da li vam je rekao da  
20 je došao iz Rambujea ili iz Albanije ili iz nekog drugog  
21 mesta?

22 O. Da budem iskren, to je bio moj zaključak. Naime, da je on  
23 došao iz Rambujea, ali ja to ne -- nisam znao tačno, jer nismo  
24 detaljno razgovarali o tome odakle je on došao. Uglavnom smo  
25 razgovarali o broju ranjenih, o situaciji sa civilnim

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 29

1 stanovništvom, o tome da li imamo dovoljno municije, to je  
2 vrsta razgovora koji smo imali sa g. Veselijem.

3 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Vi dakle u stvari ne znate, da li  
4 je on već bio na Kosovu, ili došao iz Rambujea ili iz  
5 Albanije, ili iz nekog trećeg mesta?

6 O. Ja sam bio uveren, da on nije bio na Kosovu do tog  
7 trenutka. Ja sam bio uveren da je on došao odnekud iz  
8 inostranstva. U mojoj zoni, u operativnoj zoni Paštrika, to je  
9 zona koja se nalazila na granici sa Albanijom, i ukoliko ste  
10 morali da idete u Albaniju, morali ste proći kroz operativnu  
11 zonu Paštrik i zbog toga sam ja došao do zaključka, da je on  
12 došao iz inostranstva, a da je to bio iz Albanije, ili iz  
13 Rambujea, to ne znam.

14 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Da li vam je Veseli rekao šta je  
15 želeo da se uradi sa tim udaljenim Selima?

16 O. Ne, nije. On me samo pitao, odn. zatražio da ga povezem  
17 do Divjaka ili do Trpeza i ja sam to učinio, ja sam ga pratio,  
18 putovao s njim, vozio ga u svom vozilu, sa nama je bila još  
19 jedna osoba, i onda sam se vratio u zonu.

20 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Vas nije interesovalo da saznate  
21 šta je hteo tamo da uradi?

22 O. Imao sam utisak da je on znao bolje od mene. On je  
23 zatražio da mu pomognem u pogledu kontakata u zoni, to je sve.

24 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Razumem.

25 [Konsultacije Sudskog panela]

1 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Svedoče, preći ću na sledeće  
2 pitanje. Branilac je izneo, da g. Veseli nije bio jedini čovek  
3 koji je koristio ime Luli, i vi ste na stranici 10182  
4 transkripta u redovima 18 do 19 rekli:

5 "Bilo je puno, puno njih koji su imali nadimak Luli i  
6 slične." Kraj citata.

7 Panel bi želeo da sazna, ko je još sebe zvao Luli, koja  
8 druga lica su imala tokom nadimak tokom rata? Da li biste  
9 mogli da nam kažete da li se sećate?

10 O. Ne bih mogao tačno da vam kažem, ali znam da je bilo  
11 ljudi koji su imali taj nadimak Luli u Drenici i u drugim  
12 krajevima. Znam da je bilo i nadimaka poput Guri, Graniti, a  
13 ja lično nikad nisam imao neki nadimak. Ja ne znam imena tih  
14 ljudi, zato što biste znali nadimak čoveka, ali ne i njihovo -  
15 - njegovo ime i teško je tada bilo saznati kako se neko  
16 zapravo zvao.

17 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Da li sam vas dobro razumeo, vi  
18 niste mislili na neko konkretno lice, kada ste rekli da je  
19 bilo i drugih koji su imali nadimak Luli?

20 O. Ne, nisam mislio na neko konkretno lice, ali sam znao, da  
21 je bilo i drugih Lulija, jer su vojnici pominjali ime Lulija.  
22 Na primer, u mojoj zoni, bilo je -- bio je jedan čovek koji se  
23 zvao Luli, bilo je i drugih ljudi, u drugim zonama, koji su se  
24 zvali Luli.

25 Ja nisam znao da se Kadri Veseli zvao Luli, ali poznavao

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 31

1 sam Kadrija Veselija, kada je došao da se vidi sa mnom, zato  
2 što je njegov ujak ili stric bio moj prijatelj, i on se zvao  
3 Sabit Veseli. Ja sam poznavao Sabita Veselija, tako da u to  
4 vreme kad mi je rekao da se preziva Veseli, ja sam imao veliko  
5 -- ja sam imao veliko poštovanje za njega, i mislio sam da je  
6 on brata sa -- brat Sabita Gecija.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Moraćemo sada da  
8 napravimo pauzu, kako bi Sudija Gaynor se ponovo povezao sa  
9 nama.

10 SUDIJA GAYNOR: [putem video-konferencijske veze] [Prevod]  
11 Sudija Smith, ja sam sada ponovo uspostavio vezu.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li nas vidite,  
13 Sudija Gaynor?

14 SUDIJA GAYNOR: [putem video-konferencijske veze] [Prevod]  
15 Da, vidim vas i čujem. Hvala.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Vama je -- niste  
17 čuli deo odgovora svedoka. To je bilo u redu 20, gde ćete --  
18 pitanje, i onda pogledate dalje šta piše šta je odgovor  
19 svedoka.

20 SUDIJA GAYNOR: [putem video-konferencijske veze] [Prevod]  
21 Da, hvala. Imam pristup transkriptu, pa ću pogledati. Hvala.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Daćemo vam minuta  
23 da to učinite.

24 SUDIJA GAYNOR: [putem video-konferencijske veze] [Prevod]  
25 U redu je, sve sam pročitao.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 32

1           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu, možete da  
2 nastavite, Sudija Barthe.

3           SUDIJA BARTHE: [Prevod] Hvala.

4           Svedoče, da li znate za neko drugo lice koje je bilo u  
5 Glavnom štabu OVK, a koje je imalo nadimak Luli u to vreme?  
6 Dakle, 1998., i 1999.?

7           O. Nisam siguran. Bio je jedan čovek koji je imao nadimak  
8 Luli u Glavnom štabu, ali sada znam da je Kadri Veseli imao  
9 nadimak Luli, a kada je reč o drugima iz štaba, ne znam. E  
10 sad, kada je reč o drugima na Kosovu, drugim područjima kao  
11 što sam rekao, mnogi ljudi su imali taj nadimak.

12          SUDIJA BARTHE: [Prevod] Hvala. Nešto kasnije, tokom  
13 unakrsnog ispitivanja ste se u potpunosti složili sa Odbranom  
14 g. Veselija, da je u drugim operativnim zonama situacija bila  
15 sveukupno mnogo više haotična. To je na stranici transkripta  
16 10191, u redovima 10 do 24.

17          Moje pitanje je, kako ste znali da je situacija u drugim  
18 operativnim zonama bila mnogo više haotična, da li ste  
19 razgovarali sa tamošnjim komandantima, ili zamenicima  
20 komandanata? Mislim da ste nam već rekli da je bilo  
21 komunikacija između različitih operativnih zona, je li tako?

22          O. To je moje mišljenje. To je bilo moje mišljenje tada i  
23 dan-danas je isto. Mislim da je situacija bila gora, ne bih  
24 rekao haotična, ali situacija je bila mnogo gora, zato što smo  
25 pomagali drugim zonama u smislu naoružanja i slali pomoć,



Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 33

1 slali naše vojnike. Dakle, pružali logističku podršku i  
2 poslali smo pomoć i Shali.

3 I s obzirom na sve te događaje, ja sam zaključio da je  
4 situacija kod njih bila gora, i da su oni manje dobro  
5 organizovani u odnosu na nas.

6 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Hvala. Ja sam vas to pitao, zato  
7 što me je interesovalo, zašto ste to izjavili. Dakle,  
8 interesovala su me -- interesovao me je osnov vaših saznanja.  
9 Hvala. Sad je to jasno.

10 Moje sledeće pitanje odnosi se na dokument koji se zove  
11 "Disciplinski propisi Glavnog štaba OVK, dokument je iz  
12 Prištine 1998. godine." To je dokazni predmet P715. Moj kolega  
13 Sudija Mettraux će vas dodatno ispitivati o tome, ali moje  
14 jedino pitanje u ovom trenutku je da li vi kažete da ste vi  
15 napisali taj dokument kao i Nuredin Abazi i Halil Qadraku u  
16 martu i aprilu 1999., da ste ga napisali na *laptopu* komande  
17 operativne zone, i da je to poslato u OVK, ili g. Ademu  
18 Demaçiju, i da je neko kasnije taj dokument zapravo da je u  
19 njemu promenio datum i stavio 1998. Da li je to ono što nam  
20 kažete?

21 O. Moje mišljenje je da kada je reč o tim propisima, oni su  
22 preuzeti iz sličnih propisa iz Albanije. Fehmi Baftiu ga je  
23 potpisao, jer kad ste mi pokazali dokument, ja sam video  
24 potpis, ali ne bih mogao da nešto više kažem. Međutim, Fehmi  
25 Baftiu je bio iskusan pravnik. On je dostavljao informacije

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 34

1 za OVK, i taj dokument je pripremljen u kancelariji Adema  
2 Demaçija u Prištini, nikada nije bio u mojim rukama.

3 Mi smo imali naše vlastite propise, jer smo razmišljali o  
4 propisima za zonu, i mi smo pripremili propise za zonu sa  
5 Nuredinom Abazijem i drugim ljudima koji su bili u štabu zone.  
6 Dok -- kad je reč o ovim -- o ovom dokumentu, taj dokument je  
7 preuzet, prekopiran iz propisa iz Albanije, i nikada ga nisam  
8 imao u rukama.

9 Kada mi je Emmerson pokazao ovaj propis, ja sam pomislio  
10 da smo ga mi sačinili u našoj zoni, jer moguće je da su dobili  
11 bilo više, dva ili tri dokumenta propisa iz Prištine, ali ovaj  
12 dokument je verovatno prekopiran iz sličnih propisa iz  
13 Albanije.

14 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Hvala. Mislim da ćemo o tome  
15 kasnije govoriti.

16 Takođe ste rekli, 15. novembra ove godine, da je Halil  
17 bio potčinjen operativnom komandantu zone Tahiru Sinaniju ili  
18 Bislimu Zyrapiju. To je bio Halil Qadraku i da -- i Bislimu  
19 Zyrapiju, dakle, kao načelniku Glavnog štaba OVK, najmanje do  
20 aprila 1999., kada je g. Zyrapi smenjen s te dužnosti. To je  
21 na stranici 10209 transkripta i takođe ste rekli da g. Qadraku  
22 nije bio potčinjen Kadriju Veseliju, zato što nije bilo moguće  
23 da g. Qadraku se sastane sa g. Veselijem, budući da g. Veseli  
24 nije bio na Kosovu do aprila 1999., je li tako?

25 O. Da, tačno je ono što ste na -- u drugom delu rekli.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 35

1 Međutim, kad kažete da od 15. decembra nije bilo ZKZ, 15-tog -  
2 - g. Qadraku je imenovan u januaru 1999., tako da sa ovom  
3 ispravkom, sve što ste rekli je tačno.

4 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Ali, vi ste rekli da je g. Veseli  
5 bio na čelu obaveštajne i kontraobaveštajne službe ili J2, u  
6 onom organigranom -- onoj organizacionoj šemi Glavnog štaba  
7 OVK, koja se vidi na stranici 8 vaše knjige je li tako?

8 O. Da, to je tačno, ali datum nije tačan jer ste vi rekli da  
9 je on bio na tom položaju od 15. decembra, a to nije tačno.

10 SUDIJA BARTHE: [Prevod] A, kao osoba koja je bila na čelu  
11 obaveštajne i kontraobaveštajne službe u Glavnom štabu OVK, da  
12 li je g. Veseli redovno obilazio brigade i komande na nivou  
13 operativne zone, od onog trenutka kada je bio na Kosovu. Da li  
14 vam je poznato?

15 O. Ja se nisam sastajao s njime na nivou zone ili na nižem  
16 nivou. Moguće da ih je pos -- posetio, ali meni nije poznato.

17 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Nije posećivao vas, kada ste bili  
18 zamenik komandanta?

19 O. Ne. Nisam se s njim sastajao.

20 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Moje sledeće pitanje odnosi se na  
21 odgovore koje ste dali Odbrani Thaçi tokom unakrsnog  
22 ispitivanja 16. novembra. Vi ste rekli, da kada ste preuzeli  
23 komandu operativne zone Paštrik, nakon što je komandant Drini  
24 otišao, kako bi bio na čelu vojne akademije, a njegov zamenik,  
25 Sylejman Kollqaku je dezertirao. To je na stranici transkripta

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 36

1 1249.

2 I onda ste rekli, da je 15. decembra, komandanta Drinija  
3 zamenio Kolja -- Kollqaku 17. marta 1999. Ne, oprostite,  
4 komandanta Drinija zamenio je g. Sinani, 17. marta 1999.?

5 O. Da, to je tačno.

6 SUDIJA BARTHE: [Prevod] To je na stranici transkripta  
7 10173, u redovima 6 do 10.

8 Moje pitanje je, kada je komandant Drini otišao kako bi  
9 bio na čelu vojne akademije, da li vam je poznato?

10 O. Mislím da je to bilo početkom marta, početkom marta kada  
11 je postavljen od strane Glavnog štaba, da bude na čelu vojne  
12 akademije, i krajem februara, Sylejman Kollqaku je otišao,  
13 dezertirao je. Dakle, na nivou zone, taj položaj je bio  
14 upražnjen, a mi smo nastavili da vodimo borbe bez njih.

15 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Vi ste preuzeli komandu  
16 operativne zone krajem februara ili početkom marta 1999., sve  
17 dok se g. Sinani nije pojavio, je li tako?

18 O. To sam radio, ali nikada ja sebe nisam postavio za  
19 komandanta zone, i 20 godina kasnije, Sinani je preminuo, ja  
20 nikada nisam rekao da sam bio komandant zone, međutim, mi smo  
21 bili prinuđeni da se borimo, jer smo bili suočeni, morali da  
22 vodimo borbe, i ja sam morao da preuzem tu dužnost.

23 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Dakle, u vreme kada ste vi, g.  
24 Qadraku uputili pismo Glavnom štabu OVK, i požalili se u vezi  
25 sa komandantom Drinijem, to je dokazni predmet P500, to je

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 37

1 bilo 14. marta 1999., Drini je već bio otišao sa položaja  
2 komandanta operativne zone Paštrik, i obavljao posao na novom  
3 zaduženju, kao šef vojne akademije, je li tako?

4 O. Mi nismo tada znali da li je imenovan ili ne. Samo smo  
5 znali da je odsutan, i da nemamo kontakte u zoni na nivou  
6 komande -- na nivou brigade i Drini i Sylejman Kollqaku takođe  
7 tamo nisu bili, tako da je svrha tog pisma bila, da se  
8 uspostave odnosi između potčinjenih jedinica.

9 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Aha, sad sam razumeo, hvala.

10 Pređimo sada na jednu drugu temu. Takođe, tokom unakrsnog  
11 ispitivanja koju je vodila Odbrana Thaçi, vi ste rekli, da je  
12 g. Thaçi bio na čelu političke direkcije, i da to nije bilo na  
13 nivou koji ste vi želeli da bude, ili koji je rat iziskivao od  
14 vas, zato što je u toj direkciji bio samo g. Thaçi sa još dve  
15 ili tri osobe. To je na stranici transkripta 10273, u redovima  
16 9 do 15, i takođe stranica je na 0278, redovi 2 i 3.

17 Svedoče, pitanje je sledeće: kako ste znali da je u  
18 političkoj direkciji bio samo g. Thaçi sa još dve ili tri  
19 osobe. Da li ste se sastali sa g. Thaçijem u vreme kada ste vi  
20 bili u Glavnom štabu u Klečkoj, u decembru 1998., ili januaru  
21 1999.?

22 O. Ne. Mi ne govorimo o decembru 1998., ili januaru 1999. Ja  
23 sam se sa g. Thaçijem sastao u julu 1998. On je tada bio sa  
24 dve, tri osobe. To su bili vojnici iz njegovog štaba, i on je  
25 došao u posetu u bataljonu u Butakovu [kao što je prevedeno].

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 38

1 I onda -- u Budakovu. A, u decembru 1998. i januaru 1999., ja  
2 se nisam sastajao sa g. Thačijem u Glavnom štabu. Ja sam se  
3 jednom prilikom, slučajno s njim sastao, ne sećam se datuma,  
4 ja sam išao u Klečku po oružje za centralni magacin, i ja sam  
5 ga video kako pere lice ispred Glavnog štaba rano ujutru,  
6 pitao sam ga zašto si tu, on je rekao -- pitao me je zašto sam  
7 tu, ja sam rekao da sam došao po municiju, zato što još uvek  
8 moraju da se vode borbe, i on je rekao: "Ukoliko ima neke  
9 borbe koja samo što nije izbila, ja ću poći s tobom,  
10 pridruživši ti se i boriti." Kraj citata. I ja sam na to rekao:  
11 "Ne očekuju se borbe u naredna dva ili tri dana." I to je bilo  
12 to.

13 Ja sam video g. Thačija ne više od dva do tri puta tokom  
14 rata.

15 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Kada ste bili u Glavnom štabu u  
16 Klečkoj, u decembru 1998. i januaru 1999., da li ste videli da  
17 je postojala neka kancelarija, ili se sastajali sa onima koji  
18 su radili za g. Thačija?

19 O. Ne.

20 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Ispravite me ako grešim, ali vi  
21 zapravo ne možete sa sigurnošću reći, koliko je ljudi radilo  
22 za g. Thačija u političkoj direkciji g. Thačija, barem ne  
23 nakon juna ili jula 1998., je li tako?

24 O. To je tačno, tako sam ja to video, u pravu ste.

25 SUDIJA BARTHE: [Prevod] To je samo vaše mišljenje.

1 O. Da, to je moje mišljenje.

2 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Takođe ste rekli, da ne znate je  
3 g. Thaçi bio od sredina novembra do -- 1998., do februara  
4 1999., i da ne znate da li je bio -- dakle, to je bio pre  
5 Rambujea, ne znate da li je bio na Kosovu ili u Albaniji ili  
6 negde drugde, i ne znate šta je radio. Dakle, ne znate šta je  
7 radio tokom tog vremena od sredine novembra 1998., do februara  
8 1999.?

9 O. Tako je.

10 SUDIJA BARTHE: [Prevod] I kada ste potvrdili tvrdnju g.  
11 Kehoa, koji je rekao da g. Thaçi nije mogao da izdaje  
12 naređenja nikome osim svojim neposrednim podređenima kojih je  
13 bilo manje, to je takođe bilo vaše mišljenje, budući da se  
14 niste s njim sastajali tokom tog vremena.

15 O. Apsolutno ste u pravu. Ja govorim u svoje ime, i mi na  
16 nivou zone nismo dobili nikakva naređenja. Ne znam za druge,  
17 međutim, na osnovu njegovih zaduženja i položaja, on nije bio  
18 čovek koji je donosio odluke, odn. izdavao naređenja.

19 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Ali, on je mogao da izdaje  
20 naređenja dvojici ili trojici ljudi, a da vi za to niste  
21 znali. Vi jednostavno ne znate kakva je bila situacija?

22 O. Ja ne znam kakva je bila situacija, da li ih je izdavao.

23 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Hvala. Svedoče, takođe na  
24 stranici 10259, u redovima 14 do 16 transkripta, rekli ste da  
25 ste nakon rata hteli da se sastanete sa g. Thaçijem, ali da

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 40

1 niste mogli. Budući da ne možemo da postavimo to pitanje g.  
2 Thačiju, pitam vas zašto niste mogli da se sastanete s njim, i  
3 zašto ste hteli da se sastanete s njim nakon rata?

4 O. Nakon rata, bio sam u Zaštitnom korpusu Kosova tokom tri  
5 godine, i još tokom tri godine bio sam predsedavajući  
6 udruženja ratnih veterana, tako da sam imao brojne prilike da  
7 se sastanem s njim, međutim, nikad nisam uspeo da se sastanem  
8 s njim, zato što je on postao važan čovek, bio je na položaju  
9 ministra, predsednika vlade, imao brojne brojeve telefona,  
10 imao ljude koji su radili s njime, i kad god bi se obratio  
11 njegovim -- saradnika, da se sastanem s njim, oni bi rekli  
12 "da, prenećemo", i onda sam morao da idem preko posrednika i  
13 nikada nisam uspeo da se sastanem s njim.

14 Usled toga, ja uopšte nisam zahvalan, već sam iziritiran  
15 i besan, ljut na njega što se nije sastao sa mnom. Ja ne znam  
16 koji je njegov problem sa mnom. On očigledno nije hteo da se  
17 sastane sa mnom, ali ne znam zašto. Međutim, nije to tako  
18 trebalo da bude.

19 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Moje sledeće pitanje odnosi se na  
20 ono što se rekli odgovarajući na pitanja Odbrane Selimi, u  
21 vezi sa posetom g. Holbrookea u Juniku. Vi ste rekli  
22 neposredno po dolasku:

23 "Po mom dolasku, g. Holbrooke je bio u Juniku, gde se  
24 sastao sa Hajdinijem [kao što je prevedeno] Abazijem, i on je  
25 video da tu postoje oznake OVK, uspostavljena vojna struktura,



Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 41

1 oružje. I od tog trenutka, o OVK se više nije govorilo kao o  
2 terorističkoj grupi, već o oslobodilačkoj vojsci i  
3 ogranizaciji." Kraj citata.

4 Svedoče, da li vi kažete, da u junu 1998., nije imala  
5 uniforme, oznake, simbole i oružje i lanac komandovanja kao  
6 organizovana struktura, i da je to zapravo sve bila obmana  
7 kako je rekao Branilac g. Selimija, kako bi se poboljšala  
8 slika u javnosti i uverile Sjedinjene Američke Države kao i  
9 druge zemlje saveznici, da treba da vojno intervenišu. Da li  
10 je to ono što nam kažete?

11 O. Nije baš tačno. Najpre, to je Hajdin Abazi, nadimak je  
12 Lum Haxhiu. Možda ste pogrešno pročitali. Dakle, tačno da je  
13 on zatekao organizovanu strukturu onih koji su imali oružje,  
14 oznake, jer Junik je vrlo blizu Albanije. Imali su bolje  
15 snabdevanje kada je reč o uniformama.

16 I on je tamo video da postoji red, organiza --  
17 organizovana struktura, straža postoji, uspostavljena  
18 hijerarhija i razgovor je vođen na odgovarajućem nivou. Ja sam  
19 to saznao kad je Hajdin Abazi došao u moju zonu i ispričao mi  
20 kako se to odigralo. Stoga, od tog trenutka se znalo da  
21 postoji oslobodilačka organizacija, dobrovoljačka vojska, u  
22 kojoj su postojali standardi propisi, disciplina, uniforme,  
23 oznake, oružje i komanda. I na osnovu toga, ta struktura je  
24 nazvana Oslobodilačkom vojskom Kosova.

25 Jer, isprva, Srbi su pokušavali da to prikažu kao sukob

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 42

1 na verskoj osnovi, rat protiv islamista i terorističke  
2 organizacije i tako je bilo dok međunarodna zajednica nije  
3 prepoznala našu organizaciju kao Oslobodilačku vojsku Kosova i  
4 ono što sam rekao je tačno, osim što se tiče činjenice da smo  
5 mi njih obmanjivali noseći uniforme.

6 Ne, postojale su uniforme i sve ostalo i osim imena  
7 Hajdina Abazija koje sam ispravio, sve ostalo je bilo tačno.

8 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Samo trenutak.

9 [Konsultacije Sudskog panela]

10 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Svedoče, isto pitanje u vezi sa  
11 g. Thačijem -- kao što je bilo maločas u vezi sa g. Thačijem,  
12 vi ste rekli da g. Selimi kao glavni inspektor u OVK je imao  
13 uz sebe svega dvojicu ili trojicu ljudi. To je takođe vaše  
14 mišljenje, je li tako?

15 O. Kad je reč o g. Selimiju, ja sam rekao da sam se sastao s  
16 njime u mojoj zoni, bio je sa dva vojnika, ne znam da li su to  
17 bili njegovi saradnici ili ljudi iz njegovog štaba ili samo  
18 obični vojnici. Ja ne znam da li je inspekcija imala članove  
19 ili pripadnike, ne znam koliko ih je bilo, to se zvala glavna  
20 inspekcija, glavni inspektorat.

21 Tokom rata, u Oslobodilačkoj vojsci Kosova nije bilo  
22 činova i to je moje mišljenje.

23 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Za zapisnik da kažem, to je  
24 stranica transkripta 10302, u redovima 7 -- u redu 7.

25 Vi se niste sastali sa g. Selimijem u decembru 1998., i

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 43

1 januaru 1999., kada ste bili u Glavnom štabu OVK u Klečkoj, vi  
2 se s njime niste sastali, je li tako?

3 O. Nisam video Rexhepa Selimija tamo. Prepoznao bih ga s  
4 obzirom na njegovog brata, jer Ramadan Selimi je bio moj  
5 saborac u -- u tajnim aktivnostima -- patriotskim aktivnostima  
6 koje sam vodio i video sam ga u operativnoj zoni Paštrik i tek  
7 kasnije sam saznao da je Rexhep Selimi bio glavni inspektor.

8 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Dok ste bili u Glavnom štabu OVK,  
9 vi ga niste videli -- vi niste videli da je tamo bila neka  
10 kancelarija u kojoj je on bio.

11 O. Ja nisam znao da on ima neke svoje potčinjene i članove  
12 osoblja i do dana današnjeg, ja ne znam ko su bili saradnici  
13 Rexhepa Selimija.

14 SUDIJA BARTHE: [Prevod] A, već ste rekli pre par minuta,  
15 da ste se dva puta sastali sa g. Selimijem tokom rata, zar ne?

16 O. Sećam se da sam ga jednom video, ne sećam se da smo se  
17 dvaput sastali, jednom je to bilo kada je prošao kroz moju  
18 zonu, rekao sam da je -- su borbe bile vođene, ali se ne sećam  
19 da sam ga video drugi put.

20 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Ja sam se pozivao na ono što ste  
21 rekli pre dve nedelje, kada ste nam rekli da je g. Selimi  
22 došao u vašu zonu, i da je pao u zasedu, kako ste vi to rekli.

23 O. Da, to je tačno. Tako je bilo.

24 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Da li znate kada je to bilo, kada  
25 je g. Selimi došao u vašu zonu, da li je to bilo u aprilu

1 1999.?

2 O. U aprilu 1999., ne sećam se tačno datuma, to je bilo  
3 sredinom ili početkom aprila, ali svakako u aprilu 1999.

4 SUDIJA BARTHE: [Prevod] I osim te posete, g. Selimi  
5 nikada nije došao da izvrši inspekciju trupa niti 1998., kada  
6 ste bili komandant bataljona, niti 1999., kada ste postali  
7 zamenik komandanta zone.

8 O. Mislím da on nije bio postavljen za glavnog inspektora  
9 1998. E sad, ako vi govorite o istinskoj inspekciji, ja ne  
10 znam da je on vršio takvu inspekciju našoj zoni. On jeste  
11 prošao kroz našu zonu. Možda je izvršio inspekciju na nivou  
12 brigade, ali ja ne znam za to. Ja sam uveren da je on rutinski  
13 vršio posete i prikupljao informacije o sveukupnoj situaciji.

14 I kada kažete da sam se s njim dva puta video, ja sam  
15 rekao da je on mogao da s -- ode da poseti dve brigade. Moju  
16 brigadu u zoni Paštrik i još jednu drugu brigadu dalje. To je  
17 ono što sam hteo da kažem. Dakle, mogao je posetiti dve  
18 brigade, to je moje mišljenje.

19 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Vi kažete da je vaše ubeđenje da  
20 je on obavljao rutinske posete i prikupljao informacije o  
21 sveukupnoj situaciji. Moje pitanje je kako vi to znate, jer on  
22 nije bio tu. Vi ste se s njim sastali samo jednom, je li tako?

23 O. Mislím, ja nisam naišao ni na kakav dokument ili neki  
24 izveštaj, iz koga se vidi da je on vodio ili vršio bilo kakve  
25 inspekcije, i zbog toga sam ja zaključio, to je moje

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 45

1 mišljenje, da su njegove posete bile rutinske posete.

2 [Konsultacije Sudskog panela]

3 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pravimo pauzu sada,  
4 Svedoče. Vrat ćemo se i nastaviti sa radom u 12:00 časova.

5 Molim Sudskog službenika da izvede svedoka.

6 Svedoče, nemojte ni sa kim da razgovarate o ovom  
7 predmetu, kao što sam vam već -- kao što sam vas već ranije  
8 uputio.

9 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

10 --- Pauza u 11:32h

11 --- Nastavak sa radom u 12:01h

12 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da se uvede  
13 svedok.

14 [Svedok nastavlja svedočenje]

15 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu, Svedoče.  
16 Ako dobro čujete, možemo da nastavimo.

17 Evo, Sudija Barthe ima još nekoliko pitanja za vas.

18 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Zahvaljujem se Predsedavajućem.

19 Svedoče, pre nego što prepustim reč mom kolegi, Sudiji  
20 Mettrauxu, imaću još samo nekoliko pitanja za vas.

21 Tokom vašeg unakrsnog ispitivanja od strane Odbrane  
22 Selimija, vi ste govorili o uspostavljanje tzv. Privremene  
23 vlade Kosova u martu i aprilu 1999. godine, i Branilac g.  
24 Selimija vas je pitao o tome kako je g. Selimi zamenio neke  
25 ljude, koji su bili u Glavnom štabu OVK, i koji su postali

1 članovi Privremene vlade Kosova.

2 I vi ste o ovome razgovarali sa Braniocem g. Veselija, na  
3 poslednjoj sednici, ali nažalost nismo imali dovoljno vremena  
4 da to razjasnimo i bilo je malo nejasno to objašnjenje, tako  
5 da -- da bismo sada to pojasnili. Možete li nam reći, kakav je  
6 bio odnos između osoblja OVK i privremene vlade Kosova, da li  
7 su oni is -- imali paralelne uloge, funkcionisali u isto  
8 vreme, kako je to izgledalo?

9 O. Ja nisam upoznat ni sa kakvim odlukama u vezi toga da su  
10 neke funkcije upražnjene i da su neki ljudi preuzeli druge  
11 funkcije. Moguće je da je g. Çeku postavljao ljude -- neke  
12 druge ljude, ja za to ne znam. Kada je formirana privremena  
13 vlada, ja sam o tome imao jako malo informacija. Samo sam znao  
14 da je Azem Syla postao ministar Odbrane, da je Hashim Thaçi  
15 postao predsednik vlade u toj privremenoj vladi, da je Fatmir  
16 Limaj bio zamenik ministra Odbrane, i kasnije mi je izgledalo  
17 da je on bio postavljen za ministra za javni red.

18 Kako se to desilo, kako su oni postavljeni na ta mesta,  
19 da li su neke funkcije bile upražnjene, pa onda neki drugi  
20 ljudi postavljeni na ta mesta, ne znam kako se to desilo.  
21 Moguće da je to znao g. Çeku, zato što je on bio načelnik  
22 štaba 17. aprila 1999. godine, a Bislim Zyrapi je bio u  
23 operaciji 'Strela' pre toga, tako da je to jedino što znam,  
24 van toga ne znam ništa.

25 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Dakle, da li vi znate da li je g.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 47

1   Thaçi bio smenjen ili zamenjen u Glavnom štabu nakon što je  
2   postao predsednik vlade u privremenoj vladi Kosova.

3   O.   Koliko je meni poznato, ni jedan od njih se nije vratio u  
4   Glavni štab i ni jedan od njih se nije sastao sa komandantima  
5   zona posle konferencije u Rambujeu, i ja sam zbog toga  
6   ogorčen, jer je prestao da funkcioniše Glavni štab. Ja sam  
7   samo znao da postoji Agim Çeku, nisam imao nikakvu aktivnu  
8   informaciju o prisustvu bilo koga drugog u Glavnom štabu.  
9   Jednostavno su nas ostavili da se sami snalazimo.

10       SUDIJA BARTHE: [Prevod] Sada da vas pitam za g. Selimija,  
11   da li vi znate, je li on bio smenjen i -- ili je ukinuta  
12   njegova funkcija u Glavnom štabu OVK, pošto je on postao  
13   ministar za javni red u privremenoj vladi Kosova.

14       Ja sam siguran da mora da ga je neko zamenio na tom -- na  
15   toj poziciji, ali ne znam koja je bila ta osoba. Ne znam o kom  
16   Selimiju govorite, o Sylejmanu ili o Rexhepu Selimiju. Koliko  
17   je meni poznato, Rexhep Selimi je bio ministar za javni red u  
18   privremenoj vladi Kosova, ja ne znam, da li je njega neko  
19   zamenio u Glavnom štabu ili je njegovo mesto tamo ostalo  
20   upražnjeno.

21       SUDIJA BARTHE: [Prevod] Hvala vam. A, šta je sa g.  
22   Veselijem, koji je prema optužbama Tužilaštva, postao načelnik  
23   obaveštajne službe ili ministar za obaveštajni radi u  
24   privremenoj vladi Kosova, je li i on bio smenjen, je li njega  
25   neko zamenio u Glavnom štabu OVK?

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 48

1 O. Ja ne znam tačan datim [sic] -- datum, kada je formirana  
2 obaveštajna služba Kosova. Ja sam smatrao da je to obaveštajna  
3 i kontraobaveštajna služba i da je kao takva struktura  
4 postojala do 12. juna. Ne znam da li je onda formirana neka  
5 druga obaveštajna služba.

6 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Pa, vi ne znate da li je g.  
7 Veseli smenjen, ili je on smenjen iz OVK -- Glavnog štaba OVK,  
8 zar ne?

9 O. Tako je. G. Veseli može na to da odgovori, i načelnih  
10 štaba, Agim Çeku, oni mogu da vam kažu da li je neko bio  
11 postavljen. Navodno je tamo neko bio, ali ne znam ko je bila  
12 ta osoba.

13 SUDIJA BARTHE: [Prevod] I, konačno da vas pitam za g.  
14 Krasniqiija, Jakupa Krasniqiija, da li je on bio smenjen, ili da  
15 li je njega neko zamenio na njegovoj prethodnoj funkciji u  
16 Glavnom štabu OVK?

17 O. Pa iskreno da vam kažem, ja sam ovde saznao za njegovu  
18 ulogu u privremenoj vladi, tj. da je on postao porparol te  
19 privremene vlade. Poslednji put kad sam ja video g.  
20 Krasniqiija, bilo je 20. ili 22. januara 1999. godine, i to je  
21 bilo u dvorištu Glavnog štaba.

22 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Znači, vi niste upoznati sa tim,  
23 ili je on bio smenjen, ili ga je neko zamenio na funkciji u  
24 Glavnom štabu OVK, zar ne?

25 O. Vi imate -- to vaše pitanje ima dva dela, da li je neko



Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 49

1 zamenio te ljude, kad su oni prešli u privremenu vladu, mi o  
2 tome nismo u zoni imali informacije. Oni su radili stvari kako  
3 su oni smatrali za shodno i mi nismo jednostavno uključeni u  
4 tu vrstu informacija.

5 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Hvala vam. I radi zapisnika, moje  
6 pitanje se odnosilo na stranu 10325 transkripta, i ja sam ovim  
7 završio svoje ispitivanje. Hvala vam lepo, Svedoče.

8 O. Hvala vama.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala. A, sada  
10 Sudija Mettraux.

11 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Zahvaljujem se Sudiji Smithu.

12 I Dobar dan Svedoče. Hteo bih sada da se nadovežem na  
13 pitanja koja vam je postavljao Sudija Barthe, tiče se toga, da  
14 li vi znate nešto o tome, da li je Adem Demači ikada postao  
15 član Glavnog štaba. Mislím da nismo dobili od vas odgovor na  
16 to pitanje.

17 Tako da mi molim vas to recite, je li Adem Demači ikada  
18 postao član Glavnog štaba?

19 O. Koliko je meni poznato, moje mišljenje je da je on bio  
20 načelnik Glavnog štaba, jer ako sagledamo rat i OVK i  
21 situaciju sa civilima, predsednik i premijer su bili važniji  
22 od glavnokomandujuće vojske. Dakle, u tom smislu, on je bio  
23 broj 1 predstavnik vojske. Tako sam ja video tu situaciju i  
24 tako to treba da bude.

25 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Da vam postavim pitanje četvrti

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 50

1 put. Koliko je vama poznato, je li on ikad postao član Glavnog  
2 štaba.

3 O. Ja sam uveren da jeste i da je on rukovodio politikom u  
4 ratu.

5 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Hvala vam. A, sada nešto da vas  
6 pitam, da se nadovežem na ono što vas je pitala Odbrana g.  
7 Thačija i Tužilaštva. To se tiče spiska kolaboracionista. Da  
8 li se sećate da ste sa njima razgovarali o tom pitanju.

9 O. Možete li biti konkretniji molim vas, Časni Sude?

10 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Da li se sećate da ste  
11 Tužilaštvu rekli, da ste tokom rata videli, koristiću vaš --  
12 vašu -- vaše reči, a vi ste rekli:

13 "Mnoge spiske [sic] kolaboracionista."

14 Da li se sećate da ste to rekli?

15 O. Pa, nisam rekao "mnoge spiskove". Ja sam dobio takav  
16 jedan spisak u bataljonu u Budakovu, i mene je to -- odn. taj  
17 spisak je bio pocepan. Onda drugi spisak sam video ovde u  
18 Tužilaštvu. Ne mogu da vam kažem ko je sastavljao te spiskove,  
19 nije bilo nikakvih potpisa, a bilo je mnogo imena na tom  
20 spisku.

21 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Sada ćemo doći do tog spiska,  
22 ali na strani P707, deo 5, odn. dokument P707, deo 5, strana  
23 7, je zapisano da ste vi rekli: "Puno puta su mi dali spiskove  
24 ljudi za koje su smatrali da su bili kolaboracionisti." Je li  
25 to tačno ili nije?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 51

1 O. Pa, nemoguće je da se to desilo puno puta. Moguće je da  
2 je neko nekad doneo neki spisak sa dva, tri imena koja bi neko  
3 pribavio negde. Dakle, zapravo se radi o samo dva spiska.

4 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Dakle, ne možete da se setite  
5 nekih drugih prilika. Dakle, samo se sećate da su bila ta dva  
6 spiska.

7 O. Tako je.

8 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Rekli ste nam, da se sećate  
9 prilike kada su -- kada vam je seosko veće dalo takav jedan  
10 spisak.

11 O. Tako je.

12 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Možete li nam reći kako je  
13 izgledao taj spisak, je li bio pisan rukom, je li bio otkucan.

14 O. Bio je pisan rukom. Dakle, olovka i -- i hartija iz neke  
15 sveske.

16 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] I vi ste rekli da ste  
17 prepoznali neka imena na tom spisku, zar ne?

18 O. Da, prepoznao sam imena, zato što se radilo o mojim  
19 seljanima.

20 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] A, koliko je otprilike bilo  
21 imena na tom dokumentu?

22 O. Otprilike 16 ili 18.

23 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] I, koliko sam ja shvatio, ti  
24 ljudi su navodno bili sarađivali sa srpskim vlastima, tako se  
25 smatralo, zar ne?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 52

1 O. Poznavajući te ljude, ja sam znao zasigurno da oni nisu  
2 bili kolaboracionisti i da ne bi učinili ništa nažao bilo kome  
3 u našem selu ili u okolini i znajući to, ja nisam prihvatao te  
4 spiskove i nisam se slagao s tim da se ti ljudi smatraju  
5 kolaboracionistima i zato sam pocepao taj spisak.

6 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Vратиću se na to šta ste vi  
7 uradili, ali me interesuje sledeće. Oni koji su vama dali te  
8 spiskove, oni su smatrali da su ti ljudi srpski  
9 kolaboracionisti, zar ne?

10 O. Da. Oni su sumnjali da su ti ljudi saradivali sa Srbima,  
11 jer među njima je bilo ljudi koji su bili zanatlije, taksisti,  
12 koji su bili auto prevoznici, imali su kontakte sa Srbima, čak  
13 su zajedno ručavali, večeravali, družili se i zato su smatrani  
14 kolaboracionistima, ali to nije bilo tačno, bar po meni.

15 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] I zato ste vi uništili taj  
16 spisak.

17 O. Tako je.

18 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Vi ste uništili taj spisak,  
19 zato što ste mislili da bi tim ljudima moglo da se učini nešto  
20 nažao, zar ne?

21 O. Da. Mene je to brinulo, da bi tim ljudima moglo nešto da  
22 se desi i ja nisam želeo da taj spisak dođe u neke druge ruke  
23 koje bi možda to koristili, da bi se osvetili, ili u neke  
24 druge svrhe, smatrao sam da to nije fer. Ne možete nekog  
25 smatrati kolaboracionistom, jer automatski onda ugrožavate i

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 53

1 celu njihovu porodicu i prijatelje i zato sam ja pocepao taj  
2 spisak.

3 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] I vi ste se brinuli zato što bi  
4 se fizički moglo učiniti nažao nešto tim ljudima koji su  
5 smatrani kolaboracionistima, zar ne?

6 O. Da. Ja sam se plašio i toga. Plašio sam se da bi neko iz  
7 osvete mogao nekome učiniti nešto nažao, i zato sam hteo da se  
8 prestane sa tom praksom kako u OVK, tako i među civilima.

9 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] I vi se slažete sa njim, zar  
10 ne, da sem tog seoskog veća, o kom ste nam već rekli i  
11 obaveštajna služba ili ZKZ je takođe prikupljala informacije o  
12 kolaboracionistima, zar ne?

13 O. U toku [sic] vreme, nije postojala struktura ZKZ, to je  
14 bio tek početak rata, tako da ta struktura još nije postojala.

15 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Vratićemo se na to pitanje  
16 strukture za trenutak, a hteo bih sada samo da se vratim na  
17 ono što ste vi rekli u dokumentu P707, deo 5, strana 9.

18 Postavljeno vam je ovo pitanje:

19 "Koliko je vama poznato, službenici ZKZ su prikupljali  
20 informacije o kolaboracionistima, zar ne?"

21 Vi ste tada rekli: "Ja mislim da su oni imali neke  
22 dokaze, ali ja sada govorim o sebi. Ja sam u ratu bio prvo  
23 komandant bataljona, a kasnije, to jednostavno nije spadalo u  
24 moje odgovornosti, ali ja verujem da su oni vodili beleške o  
25 kolaboracionistima."

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 54

1 Dakle, da li se -- da li ostajete pri tome što ste tada  
2 rekli, da su oni vodili evidenciju o kolaboracionistima?

3 O. Ostajem pri tome, ne želim to da izmenim, hoću samo da se  
4 napravi razlika između različitih vaza, različitih vremenskih  
5 perioda. Ako govorimo o početku rata, nije bilo ni obaveštajne  
6 ni kontraobaveštajne službe, a posle aprila 1999. godine, da,  
7 postojala je i obaveštajna i kontraobaveštajna služba. Dakle,  
8 tako su stajale stvari, dakle moramo biti vrlo precizni i  
9 razdvojiti te različite periode.

10 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Mi jesmo jako precizni i  
11 obazrivi i mogu da vam garantujem. Interesuje me, da li vi  
12 znate nešto o tome da je obaveštajna služba ili ZKZ, vodila  
13 evidenciju o kolaboracionistima, nemojte sada razmišljati o  
14 datumima, samo mi recite, jesu li vodili evidenciju o  
15 kolaboracionistima?

16 O. Pa, ja ne znam da li su oni vodili neku evidenciju, imali  
17 neke beleške koje bi čuvali. Znam da bi takve beleške  
18 završavale u raznim komandama. Ne znam da li su i oni držali -  
19 - vodili takve beleške. Nisu bili dužni to da rade. Morali su  
20 -- njihova dužnost je bila da vode računa o oružju, o  
21 neprijatelju, napadima, lokaciji neprijatelja itd.

22 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Sada da se vratimo na ove  
23 beleške o kolaboracionistima.

24 Ove beleške koje ste spomenuli u intervjuu u razgovoru sa  
25 Tužilaštvom, recite nam molim vas, kada su obaveštajne službe

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 55

1 ili ZKZ počeli da vode evidenciju, da vode beleške o  
2 kolaboracionistima? Sada me interesuje vaša zona.

3 O. Pa, nije bilo nekih konkretnih datuma kad bi počeli da  
4 vode, ili kad bi prestali da vode evidenciju, na mogu da vam  
5 kažem kada se to događalo.

6 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] U redu. Hajde onda da vidimo  
7 jedan dokument koji bi nam možda mogao pomoći da ovo  
8 razjasnimo.

9 Molim da se prikaže dokazni predmet P711.

10 Da li se sećate, da vam je pokazana -- pokazan ovaj  
11 spisak, kada ste svedočili? Tužilaštvo vam je pokazalo ovaj  
12 spisak.

13 O. Ne mogu da vidim ceo dokument, ali mislim da to jeste taj  
14 spisak.

15 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] U redu. Ići ćemo stranu po  
16 stranu. Mislim da ste prepoznali identifikovali pet pojedinaca  
17 na ovaj spis -- na ovom spisku pod brojevima 24, 25, 53, 54 i  
18 58.

19 O. Ja ne vidim broj 24 i 25 na ekranu.

20 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Molim vas da se to prikaže  
21 svedoku.

22 Dakle, prvo da vidimo 24 i 25, ko stoji pod tim imenom,  
23 Bytyqi i Jakup Bytyqi -- Imer Bytyqi i Jakup Bytyqi

24 O. Tako je.

25 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Molim sledeću stranu, 53 i 54,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 56

1 Latif Dulla i 54, i onda 58 je Qerim Buzhala.

2 O. Tako je.

3 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Vi ste rekli da se za te ljude  
4 smatralo da su saradivali sa srpskim vlasima.

5 O. Da. Qerim Buzhala je radio u policiji. On je dakle -- on  
6 je radio za jugoslovensku službu, a Latif Dulla je bio viši  
7 inspektor za srpsku -- za jugoslovensku obaveš -- obaveštajnu  
8 službu u Prizrenu. On me je mučio, dok sam bio u zatvoru.

9 Vesel Latifi me je takođe mučio, on je bio načelnik  
10 obaveštajne službe u Prizrenu i okolini. On je bio na toj  
11 funkciji više od 10, 11 godina. Rekli ste mi da ne spominjem  
12 imena, ali mislim da je dobro da smo ih spomenuli.

13 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Neka ste spomenuli imena, to je  
14 u redu. Da li znate šta se desilo sa ovim ljudima tokom  
15 sukoba?

16 O. Znam da je Vesel Krasniqi umro posle rata. Ja sam ga sreo  
17 posle rata. Nisam hteo da mu se svetim, mogao sam to da  
18 uradim, jer sam još uvek imao oružje kad sam ga sreo, ali nije  
19 mi to bio cilj.

20 Naš cilj nije bio da se osvetimo, jer mi znamo kakva je  
21 bila situacija u Bosni.

22 I mi nismo hteli da upadnemo u istu klopku i da završimo  
23 sa istim uslovima kao što su oni koji su zavlitali u Bosni i u  
24 Palestini i zato nismo hteli da napravimo njihovu grešku,  
25 nikad se nismo svetili ni tokom rata ni posle rata. Latif



Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 57

1 Dulla je još uvek živ, živi u svojoj kući i kao i u prošlom  
2 slučaju, nisam hteo da mu se svetim, a šta je sa --

3 A što se tiče Qerima, njega sam sreo možda pre 10 godina.  
4 Qerim Buzhala mi je rekao, da su ga pretukli, i da ga je neko  
5 pretukao u Skadru, bio je na svadbi u Skadru, u Albaniji i  
6 neko ga je mučio, pretukao i završio u bolnici.

7 Tražio je da popijemo kafu zajedno. To smo uradili u mom  
8 selu, nemam nikakvu mržnju prema njemu, nemam nikakav problem  
9 sa njim, popili smo kafu, on je bio vrlo učtiv prema meni, i  
10 rekao je da sam tebe lično poznavao, ja bih vam se pridružio u  
11 ratu. Ja sam mu rekao: "Pa, trebalo je to da uradiš" i to je  
12 bilo to.

13 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] A, sada molim vas da pređemo na  
14 sledeću stranu, na oba jezika. Ovde stoji, da je ovo spisak  
15 ljudi, za koje se sumnja, za koje postoji sumnja, koji su  
16 osumnjičeni da su nešto uradili.

17 O. Pa, da. Neko je sastavio taj spisak. Ja znam ovu osobu  
18 koja stoji, Ulusi Badallaj. On mi je poklonio, donirao džip  
19 tokom rata, i ja sam vozio taj džip skoro do kraja rata.  
20 Xhemadish [sic] [kao što je prevedeno] Debari [sic] [kao što  
21 je prevedeno] je neko za čije ime znam, ali ga ne poznajem  
22 lično.

23 A, Gyneri je opet osoba koju ne poznajem lično, ali znam  
24 za to ime.

25 A što se tiče Halimija, njega ne poznajem.

1 Ne znam gde ste našli ovaj spisak, ali recimo ova osoba  
2 pod brojem 61 je jako dobra osoba. Mi smo i dalje u veoma  
3 dobrim odnosima. On je iz sela Žure.

4 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Možete li nam reći, koliko se  
5 ovaj spisak razlikuje od onog spiska koji ste dobili od  
6 seoskog veća?

7 O. Ovi ljudi nisu iz mog sela, niti iz okoline, oni su iz  
8 udaljenih gradova. Jedna osoba je iz Opoje, druga iz Žuri, za  
9 druge ne znamo odakle su.

10 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Nisam bio jasan. Ovaj spisak  
11 koji je sada pred vama, kako se on razlikuje pre svega po  
12 formatu i po sadržaju, od onog spiska koji ste dobili od  
13 seoskog veća, gde je takođe bio spisak kolaboracionista.  
14 Dakle, da li su ova dva spiska slična, jesu li različita,  
15 imate li nekih obzervacija u tom smislu?

16 O. Pa, ovaj spisak je štampan. Ima i brojeve, a onaj spisak  
17 koji smo dobili od seoskog veća je bio pisan rukom, to je  
18 jedna mala razlika, ali to otprilike vidim.

19 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Da li se može reći, da kad ste  
20 razgovarali sa Tužilaštvom, vi ste zaključili odn. usvojili  
21 ste mišljenje da je ovaj spisak pripremio ZKZ ili obaveštajna  
22 služba, da li se sećate toga?

23 O. Ne. Ovaj spisak koji sam video ranije, i spisak koji  
24 vidim sada, mogu reći da je ovaj spisak sastavio neko ko je  
25 radio u obaveštajnoj službi bivše Jugoslavije ili je ovo

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 59

1 sastavio neki bivši policajac. Moguće je da je Nasim Mullabazi  
2 sastavio ovaj spisak, zato što je on radio u jugoslovenskoj  
3 službi, i onda je postao pripadnik 124. Brigade, to sam rekao  
4 i ranije.

5 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Pa, ja ću vam pročitati šta ste  
6 rekli ranije. To stoji u dokaznom predmetu P707, deo 5 strana  
7 2, da vam je postavljeno sledeće pitanje:

8 "Da li su ovi spiskovi koji ste vi dobijali, izgledali  
9 otprilike ovako?"

10 A, vi ste odgovorili:

11 "Ne. Ovo je pismeno, ovo je napisano redom. Dakle, ovo je  
12 sastavio neko iz kontraobaveštajnog sektora ili nekog ko je  
13 umeo da sastavlja službene beleške. Ono što sam ja video  
14 ranije, one beleške su jednostavno bili papirići u poređenju  
15 sa ovim."

16 Zatim vam je postavljeno pitanje:

17 "Šta vi mislite da li -- na osnovu čega mislite da je ovo  
18 sastavio neko iz kontraobaveštajne službe?"

19 Vi ste odgovorili: "Zato što je tako uredno urađeno, lep  
20 je rukopis, ovo je jednostavno izgleda uredno i mož -- i  
21 čitljivo je."

22 Dakle, vi sada menjate vaš iskaz?

23 O. Ne. Ja ne želim išta da promenim, ako vi kažete ovo što  
24 ste rekli to neka stoji, ali ja mislim da je neko iz  
25 jugoslovenske tajne službe to uradio, ne neko iz

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 60

1 kontraobaveštajne službe, ali ako Tužilac misli da je to  
2 ispravna verzija, vi to mislite, moje mišljenje je ovo.

3 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] A, na osnovu čega vi sada  
4 sugerirate da je to srpska ili jugoslovenska tajna služba  
5 sastavila taj spisak?

6 O. Pa, ja to kažem na osnovu toga što znam imena, i znam  
7 kako su oni radili i znam kako su ljudi koji su tu navedeni,  
8 ko su oni, znam da su oni mogli zaključiti da je neko u službi  
9 znao te ljude. Takođe, mora biti da je neko iz službe znao te  
10 ljude isto tako, jer je obaveštajna služba, odn.  
11 kontraobaveštajna služba možda došla do tih imena 2, ili 3  
12 imena, ali ne da ovakav spisak napravi i da ovako uredan  
13 spisak poređa.

14 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Dobro. A, da li se sećate ko je  
15 vršio obaveštajanu ili kontraobaveštajne funkcije u vašoj zoni  
16 početkom rata, dakle, juni, juli, avgust mestec. Ko je mogao  
17 da sastavi ovak -- ovakav spisak imena?

18 O. Pa, ja sam već rekao to. Ja sam rekao već više puta, da  
19 nije postojala ni obaveštajna ni kontraobaveštajna struktura u  
20 to vreme, sve do 1999. godine, ukoliko je nešto ovako  
21 postojalo, i ukoliko je to doneseno u komandu. To je moguće da  
22 je -- da su to doneli civili iz sela, jer vidite iz ovde da tu  
23 ima -- tu su ljudi iz raznih delova, iz raz -- raznih,  
24 različitih sela. Ovo je vrlo dugačak spisak.

25 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Dobro. Vi ste nam rekli, sad

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 61

1 nam navodite imena ljudi koji su -- za koje možete da se  
2 setite da su vršili obaveštajni rad, uključujući prikupljanje  
3 informacija o kolaboracionistima, u zoni odgovornost -- u  
4 vašoj zoni, u periodu junu, juli, avgust 1998., ako ne možete  
5 da se setite?

6 O. Pa, već sam vam odgovorio. Rekao sam vam da mi nismo  
7 imali obaveštajnu ili kontraobaveštajnu strukturu u to vreme.  
8 Takvi ljudi nisu bili imenovani u to vreme, da se bave tom  
9 vrstom zadataka.

10 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Dobro. Da li vam je poznato ime  
11 Safeta Krasniqija?

12 O. Da, ime znam.

13 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Koja je bila njegova funkcija?

14 O. Samo znam, da je on bio deo 125. Brigade, Nihat Basha je  
15 bio njegov komandant, a koji su bili njegovi zadaci ili  
16 funkcije, o tome vam ne mogu ništa reći, znam da je on bio  
17 vojnik OVK, da je bio deo 125. Brigade, i da je njegov  
18 komandant bio komandant Basha.

19 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Pa, šta ste onda hteli da  
20 kažete, kada ste rekli Tužilaštvu, da je on saradivao sa ZKZ?  
21 Šta ste time hteli da kažete?

22 O. Pa, ja ne znam da li je u Brigadi 125 postojala već  
23 obaveštajna ili kontraobaveštajna jedinica, ne znam ko je tamo  
24 bio, znam njegovo ime i nekoliko imena, drugih imena koja su  
25 pomenuta, ali vam ne mogu reći koji su bili njihovi zadaci.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 62

1 Dakle, govorimo o nivou zone, i G2, to je na -- na nivou  
2 štaba G2, dok je S2 taj nivo -- za to vam ne mogu reći, ne  
3 mogu vam reći ko je bio komandant na nivou S2.

4 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Dobro, da pogledamo šta ste  
5 ovde rekli, rekli ste da ste čuli da se pominje njegovo ime, u  
6 vezi sa obaveštajnim i obav -- kontraobaveštajnim  
7 aktivnostima, je li tako?

8 O. Ja sam samo čuo njegovo ime, ali ne znam koja bi bila  
9 njegova uloga.

10 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Pa, šta ste hteli da kažete  
11 kada ste ponovo u 4. delu ovog dokumenta vašeg razgovora sa  
12 Tužilaštvom P707 rekli, da je Safet Krasniqi sarađivao sa ZKZ,  
13 šta ste time hteli da kažete?

14 O. Pa, ja sam čuo njegovo ime, i moje mišljenje je bilo da  
15 je on sarađivao sa ZKZ, a da li je on bio deo te strukture, da  
16 je bio -- da li je bio načelnik ZKZ-a, ili zamenik načelnika,  
17 to ne znam, samo znam, da je on pristupio Brigadi 125 u vreme  
18 kada je njen komandant bio komandi [sic] -- komandant Basha.

19 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] A, njegovo -- njegov nadimak je  
20 bio Arditi, je li tako?

21 O. To ne znam, ne sećam se. Verovatno.

22 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] A, još dvoje ljudi, mislim da  
23 ste pomenuli u razgovoru sa Tužilaštvom, kako ste mogli da se  
24 setite tada, bili su pripadnici ili sarađivali sa ZKZ, i to su  
25 bili Albashan shoshaj i Skender Berisha, je li tako?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 63

1 O. Da. Znam te ljude i uveren sam da su oni saradivali sa  
2 obaveštajnom i ob -- i kontraobaveštajnom službom.

3 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] A, šta je sa brigadom, ko je u  
4 brigadi bio zadužen za obaveštajni i kontraobaveštajni rad? A,  
5 govorim o junu i julu 1998. godine? -- [ispravka prevodioca]

6 O. Pa, ja vam kažem, da nismo imali tu strukturu, koja se  
7 bavila obaveštajnim i kontraobaveštajnim radom, tokom 1998.  
8 godine. Ja ne znam da li vi razumete šta ja vama kažem,  
9 verovatno je neko drugi ponudio takvu informaciju, ili rekao  
10 to u svom iskazu, na osnovu onoga što ja znam, nije postojala  
11 takva struktura u 1998. godini -- godini. Oni su verovatno  
12 radili za svog komandanta ili svoju jedinicu, ne znam kako da  
13 nazovem tu takvu formaciju, ali vam mogu reći, kao činjenicu  
14 da nije postojala obaveštajna i kontraobaveštajna struktura.

15 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Na primer, vi ne znate ništa o  
16 tome da Ilaz Kadolli obavao [sic] -- obavljao funkcije  
17 obaveštajnog i kontraobaveštajnog rada u vašoj brigadi?

18 O. Ne. On nikada nije bio u obaveštajnoj slu -- strukturi,  
19 on je bio pravni savetnik, jer je on diplomirao pravo, i to je  
20 bio njegov zadatak, on se nikad nije bavio obaveštajnim ili  
21 obaveštajnim [kao što je prevedeno] radom, ja njega poznajem,  
22 znao sam ga i pre rata, a znao sam ga i za vreme rata,  
23 naravno, a i sad ga znam.

24 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] A, da li znate za Isu Morinu da  
25 je on obavljao obaveštajne ili kontraobaveštajne uloge 1998.?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 64

1 O. Ne, Časni Sude, nemojte brkati, ne 1998. godine. 1998.  
2 godine, to se zvalo S2. Postojao je S2. Vi samo ovde brkate  
3 datume, 1998., i 1999.

4 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Ne, ja ne pokušavam da vas  
5 zbunim. Ja kada kažem kontraobaveštajne ili obaveštajne  
6 funkcije, tu uključujem i S2, ukoliko više volite da to tako  
7 nazovemo. Ono o čemu je govorim, ljudi koji su vršili tu vrstu  
8 posla, koji su prikupljali informacije o kolaboracionistima.  
9 Ne govorim o civilima, govorim o pripadnicima OVK. Da li se  
10 sada razumemo?

11 O. Da, vrlo dobro, ali nije bio moj posao da radim sa G2 ili  
12 S2, ili da se bavim prikupljanjem informacija. Ne možete  
13 očekivati da ja mogu da odgovorim na sva vaša pitanja, jer ja  
14 nisam učestvovao u radu G2, a Ilaz je bio pravni savetnik,  
15 možete njega da pitate ili druge -- druga lica, ja nisam ni na  
16 koji način učestvovao u ovoj vrsti rada.

17 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Dobro. Molim Sekretarijat da  
18 vam pokaže dokazn -- dokaz P651 koji je privremeno označen sa  
19 MFI. Za zapisnik da kažem, to je ERN U 000-6550 do U0006598.

20 Svedoče, zamoliću vas da pogledate dva dokumenta zajedno,  
21 naporedno [sic]. Počeću od ovog, ovo je samo da biste se vi  
22 orijentisali. Čini se da se radi o jednoj svesci, beležnici, a  
23 i sadržaj je kao što ćete videti za koji trenutak, može se  
24 zaključiti, da je to pripremio neko iz obaveštajne službe.

25 Pa je moje prvo pitanje vama, ako znate da odgovorite na



Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 65

1 njega, da li ste već videli ovaj dokument ranije?

2 O. Ne, nisam. Vidim da piše Impex, moguće je da se radi o  
3 dokumentu koji je sačinjen posle rata, jer ja nikad nisam --  
4 ja ni u jednom trenutku u toku rata nisam čuo da postoji  
5 Impex, a niti posle rata.

6 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Dobro, a datum na tom dokumentu  
7 je 19. juli 1998., da li to vidite?

8 O. Da, vidim.

9 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Dobro, molim da sada pogledamo  
10 stranicu, prvu stranicu ovog dokumenta, U000-6553, i mislim da  
11 je u albanskoj verziji to isto, isti broj.

12 Molim vas da pogledate ovo, pročitajte to, nije predug  
13 dokument i molim vas da mi kažete kad ste pročitali.

14 I za zapisnik da kažem, da je engleski -- da postoji  
15 greška u engleskom prevodu, tu piše 19. juli 1999., a trebalo  
16 bi da piše 1998., 19. juli 1998.

17 Prvo pitanje koje imam Svedoče, je da li vam je poznat  
18 ovaj incident koji je tu opisan?

19 O. Ne, uopšte ne. Čini se da se ovo događalo negde u Selima  
20 u blizini granice sa Albanijom, u Drenici, ja nisam čuo za to.  
21 Ovo bi trebalo da se dogodilo blizu granice ako se radi o 128.  
22 Brigadi, ali u to vreme, Brigada 128 nije postojala.

23 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] A, Brigada 125., ona je bila u  
24 blizini?

25 O. 125. Brigada je bila na mestu, ali ona nije bila brigada

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 66

1 još uvek, bila je na nivou bataljona, to je bio 2. Bataljon  
2 vrina, a kasnije je postojala 125. Brigada. Moguće je da je  
3 bilo ljudi iz tog dela zemlje u njoj.

4 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] A, ja hoću da vas pitam, da li  
5 je vama poznat taj incident, kada su pripadnici OVK odlazili,  
6 otišli u Albaniju po oružje, i da su onda napadnuti kada su se  
7 vraćali?

8 O. Pa, obično smo išli u Albaniju po oružje, i vraćali se --  
9 kupovali smo oružje od švercera, ali dešavalo se da ljudi  
10 upadnu zasedu. Na primer, ja kad sam se vraćao iz Albanije,  
11 28. septembra, vođe, komandant Haxhi Hoti, koji je poznat kao  
12 komandant Lleshiu je poginuo, kao jedan beli konj na kome su -  
13 - koji je bio natovaren oružjem, obično takve stvari su se  
14 dešavale kada smo se vraćali u zemlju iz Albanije. Bilo je  
15 više incidenata ove vrste.

16 U tom periodu, 283 vojnika ili boraca je poginulo na  
17 granici između Albanije i Kosova, prelazeći granicu na ulazu,  
18 ulazeći u Kosovo sa naoružanjem, koji su nabavili u Albaniji.

19 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Hvala. Možemo da pogledamo sada  
20 6567 stranicu na engleskom, mislim da je na albanskom to  
21 strana 6568. Ovde vidite gospodine, da jedan zapis od 22. jula  
22 1998., recite mi kad budete to pronašli.

23 O. Tu piše 20. mart. Još uvek to ne vidim, ne vidim to na  
24 albanskoj verziji.

25 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] To je 6568, stranica na

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 67

1 albanskom, izvinjavam se, evo sad imate.

2 Vidite li tu da je nešto zapisano 22. jula 1998. godine?

3 O. Nije jasno da li se radi o 23. ili 22., teško je to  
4 pročitati, ali da je -- da vidim taj pasus.

5 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Tu se kaže, da je:

6 "Ciga Idajet odveden na ispitivanje danas, povelili su ga  
7 Sami Sulaj, Xhevat Berisha, Selman Berisha, Elbasan Shoshaj i  
8 drugi.

9 Kao prvo, da li znate ko je taj Idajet Ciga?

10 O. Ne. To prvi put čujem. Imam prijatelja koji se zove  
11 Idajet [kao što je prevedeno] -- Izajet Hoti -- Idajet Hoti,  
12 ali ne znam ništa o ovome.

13 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Ali, vi znate Xhevata Berishu i  
14 Elbasana Shosaja, zar ne?

15 O. Da, Xhevat je sada mučenik, a Elbasan je u zatvoru negde,  
16 ne znam čime se bavi, ali sam ga poznavao. Znao sam njegovo  
17 ime.

18 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] A, Xhevat Berisha je poginuo  
19 negde 1. septembra 1998. otprilike, je li tako?

20 O. U -- na području Vrina je došlo do velike srpske ofanzive  
21 u tom periodu. Dakle, 1., 2., 3., 4., i 5. septembra, tada je  
22 poginulo 19 vojnika, uključujući i Xhevata Berishu.

23 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] A, da li poznajete ljude čija  
24 se imena pojavljuju u sledećem zapisu, dakle, čoveka po imenu  
25 Zlatko Roksanović, da li njega znate?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 68

1 O. Ne. Ništa ne znam o njemu i treba da pojasnim jedan mali  
2 detalj, a to je ako govorimo o teritoriji, o položaju Vrin i  
3 moja komanda i položaje na kome se nalazila moja komanda, su  
4 60 kilometara daleko i moja jedinica se nalazila na vrlo  
5 brdovitom terenu, prema tome, mi ovo nikada nismo videli. To  
6 nije nama stizalo na nivou zone.

7 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Dakle, vi nikoga ne poznajate,  
8 ne znate da je srpski policajac ovaj čovek Zlatko Roksanović?

9 O. Ne. Ja ga ne znam, jer sam ja poslednjih 10 godina bio u  
10 Švajcarskoj, i uopšte nisam bio na Kosovu. To mislim na 10  
11 godina pre rata, a možda je on bio policajac.

12 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Dobro. Molim da vidimo stranicu  
13 6557. Trebalo bi da je to i u albanskoj verziji ista stanica.  
14 Da li vidite ovde stranicu koja je -- odn. deo koji počinje  
15 rečima, a i stranica, 'Dosije Fetah Fetahu, 21. juli 1998.'?

16 O. Da, vidim to.

17 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] A, da li znate ko je Fetah  
18 Fetahu?

19 O. Znam Feta -- ali ne znam Fetaha Fetahua. Znam jednog  
20 Fetaha, ali ne Fetaha Fetahua.

21 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Pa, hteo bih da vam skrenem  
22 pažnju na nekoliko stvari. Pogledajte, tu se pominje činjenica  
23 da je on rođak Osmana Fetahua?

24 O. Da, vidim to.

25 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] A, Kaplan Fetahu je na čelu,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 69

1 odn. predsednik Demokratske lige Kosova za mesto Kuk. Da li  
2 vidite to?

3 O. Da. Vi preskačete ovaj deo gde se kaže da je on načelnik  
4 za Kuk. Ja ne znam za LDK, al' to je u brdima, u planini -- u  
5 Šarplanini, to je vrlo udaljeno mesto blizu Albanije. Ja nemam  
6 nikakve veze ni sa tim datumima i niti sa ovim ljudima, oni su  
7 mi potpuno nepoznati, čak ne znam ni da je Budakovo --  
8 bataljon u Budakovu postojao tada. Ja imam samo vrlo uopštene  
9 informacije da je tamo postojala neka jedinica, ali oni nisu  
10 imali nikakve -- nikakva sredstva veze, čak i nakon rata, kada  
11 sam bio zamenik komandanta zone, ja ni u jednom trenutku tamo  
12 nisam otišao, ona je veoma, veoma udaljena, skoro da je  
13 nepristupačna.

14 Čak i Nehat Basha nikada nije odlazio tamo kao komandant.

15 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Samo nam recite ono što znate  
16 gospodine. Ako ne znate, ne znate.

17 Pogledajte dalje niz stranicu, tu se pominje čovek po  
18 imenu Naser Arifi, direktor Kuk Komerca, da li nešto znate o  
19 njemu?

20 O. Vidim to, ali ga ne poznajem, nemam apsolutno nikakve  
21 veze sa Kukom ili Dragašom. Verovatno sam tamo bio dva puta u  
22 poslednjih 20 godina. Nikog tamo ne poznajem.

23 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Dobro. Idite dalje, zapamtite  
24 ova dva imena, sač -- malo, za trenutak ću -- za sada. Dakle,  
25 Nasera Arifija iz Kuka, i Osmana Fetahua iz Kuka.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 70

1 A da pogledamo stranicu 6593 i na trenutak na albanskom  
2 će to biti 6594.

3 Dakle, ovde se kaže:

4 "Da imamo tri naloga za hapšenje..."

5 I onda se navode imena troje ljudi. Da li je drugo ime  
6 koje se tu vidi, da li je to ime čoveka koga ste -- za koga  
7 ste ranije rekli da ga poznajete?

8 O. Da. To je ista osoba.

9 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] A, da li znate zašto je izdat  
10 nalog za njegovo hapšenje u julu 1998.?

11 O. Ovo ne razumem. Po mom mišljenju, on je veoma dobar  
12 čovek, bio je dobar čovek pre rata, bio je dobar i posle rata,  
13 ne znam ko je njegovo ime tu stavio. Čini se da su ta imena u  
14 najvećem broju slučajeva navođena tu iz nekih ličnih  
15 razračuna, i ličnih mržnji. Ne znam ništa o ovome.

16 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Da se vratimo sad na dokaz P711  
17 sa oznakom MFI privremeno.

18 Sada ću vam pokazati, vratićemo se na one dokumente koje  
19 sam vam nešto ranije pokazao. Dakle, one dokumente na kojima  
20 ste vi prepoznali imena pet -- petoro ljudi, za koje ste  
21 mislili da su sarađivali sa srbo [sic] -- sa Srbima.

22 Ako bi mogli da pogledate čoveka pod brojem 1 na tom  
23 spisku, tu je ime Osman Fetahu iz Kuka. Da li se se čini da je  
24 to ista osoba o kome smo razgovarali pre par sekundi?

25 O. Mora biti da se radi o istoj osobi, jer u oba dokumenta

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 71

1 se pominje Kuk, odn. Kuka, mesto, lokacija, to je dakle isti  
2 čovek.

3 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] A, da vidimo sada sledeću  
4 stranice [sic], to je strana 7855. Pogledajte sada broj 35. Da  
5 li se čini da se tu radi o istom čoveku o kome smo malopre  
6 razgovarali, dakle o Naseru Arifaju [kao što je prevedeno] iz  
7 Kuka?

8 O. To je isto mesto, ali ne ista osoba. Možda je to onaj  
9 isti naser koga smo videli u drugom dokumentu. Da, to je isti  
10 čovek.

11 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Da pogledamo sada poslednju  
12 stranicu ovog dokumenta. Izvinite, prethodnu stranicu.

13 Ovde, pod brojem 61 vidimo neko ime. Da li možete  
14 potvrditi da se radi o istom čoveku?

15 O. Da. Ulusi Badallaj iz Žura, to je ista osoba, broj 61.

16 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] A, sada molim da vidimo  
17 stranicu 7855 istog dokumenta. Pogledajte imena pod brojem 36  
18 i 37. To je Hasan, očevo ime Rystem ili Rustem Krasniqi, pa  
19 piše agent, a onda pod brojem 37, Nezir Sahitaj iz Qifllaka.  
20 Vidite li to?

21 O. Da.

22 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] A, da li poznajete i jednog od  
23 te dvojice?

24 O. Ne. Ne znam ta imena. Znam da je Hasan Rustemi poginuo  
25 posle rata, ne znam ko ga je ubio, ali znam, jer je o tome

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 72

1 bila vest u medijima, u novinama. Naime, to je bilo u vreme  
2 kad su na Kosovu još uvek postojale novine, danas ih više  
3 nema. Koliko sam shvatio, on je ubijen negde u Zerzama na  
4 pijaci.

5 A, ovog drugog ne znam, Nezira Sahitaja.

6 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Molim da vidimo sada sledeću  
7 stranicu, pa pogledajmo ime pod brojem 41. To je Pal Morina.  
8 Pošteteću vas svog izgovora i imena tog sela, ali da li znate  
9 tog čoveka?

10 O. Ne, ne znam. To selo je na području Đakovice, dakle u  
11 srcu Dukadina. Da li hoćete da kažem to selo, mesto tog sela,  
12 možda ne bi trebalo, ne znam Pala Morinu, znam Pala Polluzhu  
13 koji je mučenik, ali ne znam ovoga.

14 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Možemo li da se vratimo, da  
15 pogledamo, da se vratimo u stvari dokaz P761 MFI.

16 To je na strani 6569 u engleskom, i 6570 na albanskom.  
17 Mislím da u albanskoj verziji treba da bude 70 završetak  
18 stranice, sledeće stranice. Hvala.

19 Molim vas, u albanskoj verziji se vidi jedno imeko je je  
20 podvučeno, to je Hasan Rrustem Krasniqi, vidite li to?

21 O. Da, vidim. Lakše se -- čitljivije je na engleskoj verziji  
22 -- čitljivije na u engleskoj verziji nego u albanskoj, ali  
23 vidim i u albanskoj.

24 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] I, da li je to ista osoba koju  
25 smo videli i u onom prethodnom dokumentu?



Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 73

1 O. Da, ista osoba.

2 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Sad molim da pređemo na sledeću  
3 stranicu.

4 Ovde se kaže, da je Azem Berisha "bio lopov koji je  
5 sarađivao sa Srbima", i da on živi u Bajramčuru, u kući Nezira  
6 Sahitija." Je l' vidite to?

7 O. Da, vidim.

8 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Da li vam se čini da je to ista  
9 osoba, kao ona koja je navedena pod brojem 37. Nezir Sahitaj.

10 O. Pa, ne znam, nisam siguran. Videli smo u onom prethodnom  
11 dokumentu Nazira [kao što je prevedeno] Berishu -- Nasima  
12 Berishu, ali ovde stoji da je on lopov. U onom drugom  
13 dokumentu ne stoji, ali moguće je da se radi o istoj osobi.

14 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] A, sada molim vas da pogledamo  
15 stranicu 6574 na engleskom, a na albanskom će biti stranica  
16 75. Ovde molim vas, da se spustimo da vidimo albanski tekst.

17 Da li možete da vidite pasus koji počinje rečima "B.  
18 Gashi". Da li vidite taj pasus? I tamo stoji sledeće:

19 "B. Gashi, imao je bliske odnose sa Skenderom Kryeziu.  
20 Članom prizrenskog udruženja lovaca, i ima oružje sa dozvolom  
21 od prizrenskog SPB-a.

22 "On ima i nastavlja da održava kontakte sa braćom Qesko,  
23 za koje se smatra da se bave sumnjivim aktivnostima u kraju  
24 Tusuz."

25 Da li vi znate ko je Bajram Gashi?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 74

1 O. Ne, ne znam. Bajram Gashi je bio borac i politički  
2 zatvorenik, ali ovu osobu ne znam. Čini se da je on imao neko  
3 ovlašćenje od ministarstva unutrašnjih poslova Srbije, ali ne  
4 znam ko je sastavio ovo pismo, ovaj dokument. Dosta je teško  
5 pročitati šta ovde stoji.

6 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Molim vas da pređemo na sledeću  
7 stranicu, a to je dokaz -- to je stranica 7856. Ovde stoji,  
8 da je:

9 "G. Baskim Krasniqi, sin Demea, da on može da posvedoči o  
10 njihovoj aktivnosti.

11 Onda tu stoji da "B. Gashi ima kontakte sa Pal Morinom,  
12 koji je vlasnik kafića Tivol u Prizrenu i koji živi u selu  
13 Graždanik."

14 Da li je to opet ona osoba koju smo videli na  
15 malopredražnjem spisku?

16 O. Pa, čini se da je ista osoba. B. Gashi bi mogao da bude  
17 Bajram Gashi, ali ne znam ko su ovi ljudi i ne mogu da izvučem  
18 zaključak.

19 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] A, onda na toj istoj strani,  
20 malo dalje se spominje Hasan Krasniqi, sin Rrustema, čije smo  
21 ime videli malopre, zar ne?

22 O. Da. Isto ime.

23 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Hvala, možemo da sklonimo taj  
24 dokument.

25 A, sada da pogledamo dokazni predmet P711, molim vas.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 75

1 Poslednja stranica tog dokumenta.

2 Pogledajte molim vas, šta stoji u donjem desnom uglu na  
3 albanskom. Vidite da tamo stoji potpis?

4 O. Da. A, videli smo taj potpis i ranije tokom mog  
5 svedočenja smo ga već videli. Ne bih mogao da prepoznam čiji  
6 je rukopis. Ovo je deo onog spiska o kome smo ranije govorili.

7 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Ovde stoji datum, 1998. godina,  
8 zar ne?

9 O. Da, tako je. Stoji 1998.

10 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] A, ovo ime koje vidite ovde, da  
11 li bi to moglo da bude Berisha, ovde u potpisu?

12 O. Ovaj drugi deo potpisa, da. Liči na Berishu, ali ne vidim  
13 šta stoji u prvom delu potpisa.

14 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Da vas pitam ovako. U julu  
15 1998. godine, u zoni Paštrik, koliko je prema vašim saznanjima  
16 bilo Berisha koji su radili u zeke [sic] -- ZKZ-u ili u  
17 obaveštajnoj službi, ili u službi S2, koliko ih je bilo prema  
18 vašim saznanjima?

19 O. Pa, ja poznajem puno Berisha, ne poznajem ni jednog koji  
20 je radio za ZKZ. Mi smo ranije spominjali Skendera Berishu u  
21 vezi sa ZKZ-om. Da li bi ovo mogao da bude Skender Berisha,  
22 jer ne znam, ne znam o kome se ovde radi. Vidimo da u potpisu  
23 piše "Berisha, 1998.", ali ne vidimo šta stoji pre toga.

24 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] A, sada, molim vas da  
25 pogledate, da li se sećate koji je bio nadimak Xhavita Berishe

1 u to vreme?

2 O. Ne, ne sećam se. Ne sećam se nadimka.

3 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Ne. Ja, ja sam pogrešio,  
4 izvinjavam se. Da li se sećate, koji je nadimak imao Xhevat  
5 [kao što je prevedeno] -- Xhavit Berisha?

6 O. Pa, ja ne znam ko je Xhavit Berisha. Možda mislite na  
7 Xhevata, ne znam Xhavita Berishu, ali znam Xhevata Berishu.

8 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Pa, radi se o mom akcentu,  
9 izvinjavam se zbog toga. Da li znate Xhevata Barishu [kao što  
10 je prevedeno]. Da li znate da je on imao nadimak Sokol ili  
11 Sokoli?

12 O. Pa, nisam siguran. On je rano poginuo početkom septembra  
13 1998., i mislim da se nikad nismo lično sreli, ni sa Xhevatom  
14 niti sa njegovim bataljonom, ali moguće je. Ja jednostavno ne  
15 znam.

16 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Dakle, vi se ne sećate da ste u  
17 nekim dokumentima videli da se on spominje kao Sokol ili  
18 Sokoli?

19 O. Ne. Nisam to nikad video. I ne bih zaboravio da jesam  
20 video, zato što je on sada proglašen mučenikom. On je heroj,  
21 tako da bi se setio toga.

22 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Da vas pitam nešto o tome, o  
23 onome o čemu ste razgovarali sa g. Emmersonom, Braniocem g.  
24 Veselija, a tiče se terminologije. Hteo bih da budem siguran  
25 da se razumemo i dozvolite da onda rezimiramo ono što ste

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 77

1 rekli u vašem iskazu, a ako nešto nije potpuno, ili nije  
2 tačno, molim vas da mi skrenete pažnju. Rekli ste:

3 Dok nije formirana privremena vlada Kosova, odgovarajuća  
4 terminologija, koja bi se ticala osoba koje su se bavile  
5 obaveštajnom ili kontraobaveštajnom službom, je bila ZKZ ili  
6 kontraobaveštajna služba. To ste rekli u iskazu, zar ne?

7 O. Tako je, u pravu ste.

8 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] I, tokom tog perioda, dakle  
9 govorim pre formiranja privremene vlade Kosova, njih su nekad  
10 -- o njima su nekad gov -- njih su nekad označavali brojem.  
11 Dakle, ta služba bi se zvala G2 ili J2 ili S2, zar ne?

12 O. Pa, ne od strane privremene vlade. Oni nisu imali te  
13 nazive za njih, ali u okviru OVK, mi smo govorili o G2, J2 i  
14 S2, zavisno od čina, ali privremena vlada nije imala te oznake  
15 za njih.

16 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Hvala vam. A, kada je osnovana  
17 privremena vlada, onda je ime te službe postalo SHIK, zar ne?

18 O. Pa, ja sam teoretski čuo za SHIK. Nisam nikada imao  
19 pristup njima, niti sam imao veze sa njima i ne znam kako su  
20 funkcionisali. Znam da je Kadri Veseli bio na čelu SHIK-a. Ja  
21 sam saznao, da je SHIK ugašen, zato što nije funkcionisao kako  
22 treba, i bilo je rečeno da je to tajna služba koja je  
23 funkcionisala dosta dugo.

24 Ali ne sećam se kada je formirana, i ne sećam se kada je  
25 ugašena, ali znam da je ugašena negde otprilike kada je

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 78

1 proglašena nezavisnost.

2 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Interesuje me samo  
3 terminologija. Dakle, kada je formirana privremena vlada, onda  
4 obaveštajna i kontraobaveštajna služba, je postala poznata pod  
5 imenom SHIK, zar ne?

6 O. Tako je.

7 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Ali, ono što smo videli, a vi  
8 me ispravite ako ja nisam u pravu, ono što smo videli je da su  
9 osobe kao što je na primer Halil Qadraku bili nešto zbunjeni,  
10 kad je reč o terminologiji i oni su već u martu 1999. godine,  
11 spominjali SHIK, zar ne?

12 O. Vi ste u pravu. Većina ljudi, uključujući civilno  
13 stanovništvo, i skupština su mislili da je ovo ili zajednička  
14 služba, koju imaju Kosovo i Albanija, ili nešto drugo, zato  
15 što nije bilo jasno hoćemo li mi postati nezavisna država, ili  
16 ćemo ući u savez sa Albanijom i to je ljude zbunjivalo.

17 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] I ono što je ljude zbunjivalo  
18 je bilo i to, što su nekad tu službu nazivali i obaveštajnom  
19 službom, a i službom za informacije, zar ne? Službom za  
20 obaveštenja.

21 O. Da. Informacionom službom, službom za informacije, dakle,  
22 mislilo se na ljude koji bi dostavljali informacije. Ljudi su  
23 jednostavno to brkali. Većina ljudi ne zna kako su te službe  
24 strukturisane.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ne dobijamo

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 79

1 transkript. Mislim da je problem sa time. Samo trenutak.

2 [Konsultacije Sudskog panela]

3 [Konsultacije Panela i Sudskog službenika]

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [BRISANO]

5 [BRISANO]. Možemo da nastavimo.

6 U redu. Napravićemo sada pauzu za ručak, a kad se  
7 vratimo, ovaj -- ovo će verovatno proraditi. Molim vas da  
8 nastavimo u 14:30h.

9 Molim da se izvede svedok iz sudnice.

10 Svedoče, molim vas da ni sa kim za vreme pauze ne  
11 razgovarate o predmetu.

12 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pravimo pauzu do  
14 14:30h.

15 --- Pauza za ručak u 13:18h

16 --- Nastavak sa radom u 14:29h

17 Da, Časni Sude. Da kažem za zapisnik da redigovana  
18 verzija koja je jutros usvojena dokaznog predmeta P680, je  
19 dobila broj P680.1. hvala.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

21 Svedoče, nastavićemo sa ispitivanjem.

22 Sudija Mettraux.

23 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] hvala, Sudija Smith. Dobar dan,  
24 Svedoče.

25 O. Dobar dan.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 80

1 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Postaviću vam sada pitanje o  
2 vojnoj policiji. Moram da kažem da ste vi odgovarali o pitanja  
3 strana u postupku i Sudije Barthea u vezi s time, pa bih --  
4 ali ja bih želeo da vidim, da li smo vas dobro razumeli.

5 Dakle, ja sam pre dve nedelje shvatio da ste vi rekli da  
6 nije postojala vojna policija u onome što će postati zona  
7 Paštrik, do februara 1999., kada je Nexhmi Krasniqi postavljen  
8 za načelnika vojne policije. A, onda sam shvatio da ste Sudiji  
9 Bartheu nešto drugo rekli odgovarajući na njegova pitanja  
10 jutros. Pa ću vam sad pružiti ponovo priliku da nam kažete,  
11 šta je vas iskaz s tim u vezi.

12 Da li vi kažete, da niko nije obavljao poslove vojne  
13 policije u zoni do februara 1999., ili pak nam kažete, da oni  
14 koji su obavljali ta zaduženja, nisu formalno bili u sastavu o  
15 -- i u sastavu vojne policije, kako bi se nazvala.

16 Možete li nam objasniti kakva je situacija?

17 O. Časni Sude, ni prva ni druga opcija ne stoje. Ja sam  
18 rekao da nije bilo obaveštajne niti kontraobaveštajne službe  
19 do tog trenutka. Ja nisam uopšte govorio o vojnoj policiji.  
20 Sama vojna policija je obrazovana po dolasku Nexhmija  
21 Krasniqija u taj kraj. Zona Budakovo je bila jedina zona koja  
22 je imala policijsku jedinicu.

23 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Dakle, vi kažete da, pored  
24 bataljona u Budakovu, a vi ste bili na čelu tog drugog  
25 bataljona, nije postojala vojna policija u toj zoni, pre



1 februara 1999., da li sam vas dobro razumeo?

2 O. Tako je.

3 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Sada bih vas pitao o vašim  
4 dokumentima, a onda ću preći na šire područje od vaše zone.

5 Molim Sekretarijat da prikaže na ekranu P722, a za  
6 zapisnik da kažem da je to U000-1547.

7 Svedoče, ovaj dokument vam je pokazan tokom razgovora  
8 koji ste vodili sa Tužilaštvom da li se toga sećate?

9 O. Da

10 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] I čini se da je to naređenje  
11 ili dozvola, piše u engleskom '*authorizes*', dakle potpisao je  
12 Sadik Halitjaha, datum je 5. septembar 1998., i upućen je od  
13 strane komandanta bataljona u Budakovu i radi se o dozvoli  
14 koja potiče od vojne policije upućene u Budakovo, kako bi se  
15 prikupilo oružje -- uzelo oružje od OVK u selu Grekovac. Da li  
16 ste vi autor ovog dokumenta?

17 O. Da.

18 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Koja je bila svrha ovog  
19 dokumenta, da li je to dozvola ili naređenje, koja je po --  
20 koje je poteklo od vas, a upućeno je vojnoj policiji, kako bi  
21 se obavio neki konkretan zadatak, u ovom slučaju da se prikupi  
22 -- preuzme oružje?

23 O. Hvala što ste mi postavili ovo pitanje i što ste ovaj  
24 dokument mi pokazali. Pokušaću da vam ovo objasnim.

25 Ovo je dozvola za selo Grekovac, kako bi oni mogli da ga

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 82

1 pošalju jugoslovenskoj vojsci. Ja sam želeo da jugoslovenska  
2 policija pomisli da ćemo mi preuzeti, pokupiti oružje u selo  
3 Grekovac, zato što su oni mučili stanovnike Grekovca i  
4 prisilno -- i preuzeli oružje od meštana.

5 Dakle, ovo nije bilo namenjeno OVK, dakle oni sami su nam  
6 predali oružje, nije bilo potrebe uopšte da se ovo upućuje  
7 njima kao zahtev.

8 Hvala vam što ste mi ovo pokazali.

9 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Dakle, da rezimiram vaš  
10 odgovor, ako sam dobro razumeo. Ovaj dokument nije ovo što se  
11 čini *prima facie*, već je ovo lažno naređenje, da se zapleni  
12 oružje zapravo, ali ne radi se o istinskoj zapleni oružja, i  
13 vi ste to namerno napravili, kako biste srbe naveli na  
14 pogrešan zaključak, je li tako?

15 O. Da. Hteo sam da stanovništvo bude sačuvano, i nisam hteo  
16 da srpska policija traži oružje od stanovništva. O tome se  
17 radi.

18 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] A, onda vi kažete, dakle, štab  
19 iz Grekovca je otišao u jugoslovensku poštu i poslao taj  
20 dokument nekome, je li to tako bilo?

21 O. Ne. Ko god je od meštana Grekovca, bilo ko je mogao to da  
22 stavi u poštansko sanduče, i ja sam tražio da budu obazrivi  
23 kako ne bi bili prepoznati. Ideja je bila da meštani ne budu  
24 mučeni, kako bi im bilo oduzeto oružje.

25 Ovo je prvi slučaj, prvo pitanje koje sam izdao za selo

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 83

1 Grekovac, ali bilo je i drugih slučajeva kad sam intervenisao,  
2 jer su svi meštani mučeni i sve porodice su mučene od strane  
3 Srba.

4 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Dakle, vi ste se nadali, da  
5 usred rata na Kosovu, neko će ovo vaše naređenje poslati  
6 poštom i da će srspska tajna služba njega pronaći. Dakle,  
7 pronaći to pismo, je li sam vas dobro razumeo?

8 O. Da. Zato sam napisao tu dozvolu, i mislim da sam i te  
9 kako zadužio stanovništvo tog kraja, zato što je nasilje Srba,  
10 nasilje koje su Srbi tada sprovodili bilo ogromno.

11 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Molim da se prikaže P723.

12 Ovo je na engleskom naslovljeno '*certificate*', potvrda.  
13 Čini se da je ovo izveštaj o izvršenju naređenja koje smo  
14 maločas videli, je li tako?

15 O. Da. Ovo je taj drugi dokument o kom sam maločas govorio,  
16 zato što su se plašili, jer ako ih pitaju koliko ste komada  
17 oružja sakupili i kako je to urađeno. Znao, ovo je druga  
18 potvrda koja se odnosi na onaj prethodni dokument, tako da je  
19 ovo bila nekakva *backup* verzija za prethodni dokument. I tu  
20 kažemo da smo prikupili 25 komada poluautomatskog oružja, ali  
21 te brojke nisu tačno, naravno, sve je to izmišljeno.

22 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] I dakle, to je bio kako vi  
23 kažete, sastavni deo iste te namere, da srpske obaveštajne  
24 služba -- srpska obaveštajna služba donese pogrešan zaključak?

25 O. Ist -- upravo tako.

1 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] I jedan meštanim je trebao  
2 negde da pošalje poštom ovaj dokument -- dak -- i kako bi ga  
3 Srbi pronašli, je li tako?

4 O. Da. To je bila zamisao i drago mi je da sam spasao ljude  
5 toga da budu mučeni, rekao sam da ako vas pitaju, da kažete da  
6 vam je OVK silom oduzela oružje.

7 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Ali, vi niste međutim sačuvali  
8 kopiju tih dokumenata u svojoj arhivi [ispravka prevodioca] --  
9 ali vi jeste sačuvali kopije tih dokumenata u svojoj arhivi,  
10 zar ne?

11 O. Da. Zadržali smo kopije, ne znam da li ja lično još uvek  
12 imam kopiju.

13 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Molim da sada pogledamo P303.  
14 Ovo je odlomak iz novina Zeri i Kosoves, datum je 5.  
15 novembar 1998.

16 Molim da pogledamo sledeću stranicu na engleskom. To bi  
17 trebalo da je na istoj stranici u verziji na albanskom.

18 Da li pri vrhu stranice vidite da je tu članak, koji se  
19 odnosi na obaveštenje za štampu br. 4, direkcije vojne  
20 policije OVK. Da li to vidite?

21 O. Da, vidim.

22 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Dakle, ovo je obaveštenje za  
23 štampu broj 4, direkcije vojne policije OVK. Datum je 1.  
24 novembar 1998., Priština i pripisuje se vojnoj -- direkciji  
25 vojne policije OVK.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 85

1 Daću vam par trenutaka da se upoznate sa ovim dokumentom,  
2 pročitate ga, pa mi recite kad ga budete pročitali.

3 O. Pročitao sam, i ne slažem se sa dve stvari ovde, jer 4.  
4 septembra nije postojala vojna policija, a sadržaj ovog  
5 dokumenta mi je potpuno nepoznat. U to vreme, ja sam još uvek  
6 bio u bataljonu u Budakovu. Od 15. decembra sam bio na nivou  
7 zone. Ovde su neke čudne informacije koje se iznose, i ovo je  
8 prvi put da vidim ovaj dokument.

9 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Odgovorili ste na moje prvo  
10 pitanje, a to je da vama ovo saopštenje za štampu nije  
11 poznato, je li tako?

12 O. Ne.

13 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Da li vam je poznat događaj o  
14 kom se tu govori, a to je da su uhapšena dvojica aktivista  
15 LDK, Cen Desku i Jakup Kastrati?

16 O. Ne, ništa ne znam o tome. Nisam čuo za to. Ja sam čuo o  
17 suđenju u Prizrenu, ali nisam znao ništa o ovome što ste ovde  
18 navodi.

19 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Dakle, ovo saopštenje za štampu  
20 se pripisuje direkciji vojne policije OVK. Da li vam je bilo  
21 poznato da u to vreme, u novembru 1998. godine je postojala  
22 direkcija vojne policije pri -- Glavnom štabu?

23 O. Ja nemam informacija o tome i ni teoretski gledano, ne  
24 bih rekao da je postojala direkcija vojne policije u to vreme.  
25 Kasnije, da. Ali u to vreme, siguran sam da nije postojala

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 86

1 direkcija vojne policije. Neko je možda napisao ovaj dokument  
2 u ime policije, kako bi izazvao strah kod nekoga. Ali,  
3 informacije koje se tu navode nisu tačne.

4 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Dobro. Da li vidite da u prvom  
5 pasusu tog dokumenta, tu piše da:

6 "Vojna policija operativne podzone Paštrik, 30. oktobra  
7 1998., uhapsila je dvojicu pojedinaca."

8 Da li vam je to bilo poznato? Da li vam je to poznato?

9 O. Pogrešno je to napisano, zato što tada nisu postojale  
10 podzone. Zona je obrazovana u januaru. Nije bilo podzona. Ne  
11 znam zašto je neko koristio te velike reči. Verovatno kako bi  
12 to bilo iskorišćeno u propagandne svrhe ili kako bi se ostavio  
13 nekakav utisak. Ne znam koji je razlog za to.

14 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Ali, mene interesuje više  
15 aspekt vojne policije, zato što se ovde kaže da je vojna  
16 policija postojala u zoni Paštrik, u oktobru 1998. A, to ne  
17 odgovara onome što ste nam vi rekli, je li tako?

18 O. Pa, zato mi se to i čini čudno. Vojna policija u to vreme  
19 nije postojala. Zašto se ovde pominje vojna policija, ne znam.  
20 Verovatno je to urađeno u propagandne svrhe ili su hteli  
21 nekoga da zastraše. Oni su nazvali strukturu određenim imenom,  
22 koja nije ni postojala u to vreme.

23 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Ali, kao što ste nam rekli, vi  
24 nemate predstavu o tome ko je uhapsio te pojedince, zar ne?

25 O. Ne znam i ne znam ko je ovo napisao.

1 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] I dalje se kaže:

2 "Na osnovu informacija koje je pribavila obaveštajna  
3 služba OVK, tokom njihovih aktivnosti protiv oslobodilačkog  
4 rata OVK, itd., itd. ..."

5 Moje pitanje je sledeće, da li vam je poznato da je vojna  
6 policija 1998. godine hapsila pojedince, na osnovu informacija  
7 dobijenih od obaveštajne službe? Ili je pak i to nešto što vam  
8 nije poznato?

9 O. Nije mi to poznato. U dokumentu piše da je to napisano u  
10 Prištini, 1. novembra 1998. Verovatno je neko dao obaveštenje  
11 sa železničke stanice ili iz nekog drugog mesta u Prištini. Ja  
12 ne znam koja je svrha ovog dokumenta. Nije mi poznat. Ne bih  
13 mogao ništa više da kažem više o njemu.

14 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] U redu.

15 Molim Sekretarijat da prikaže dokument koji ima ERN  
16 oznaku 083227 do 083248-ET.

17 Gospodine, ovo je izveštaj koji je sačinio tada pomoćnik  
18 komandanta 123. Brigade, Sadri Elmellaku [kao što je  
19 prevedeno], [ako je Prevodilac dobro čuo]. Da li vam je poznat  
20 taj čovek?

21 O. Ime bi trebalo da bude Sadri Emerllahu. Međutim, ja ne  
22 mislim da je on ovo napisao. Nema datuma, ne znam o čemu se tu  
23 radi.

24 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Pogledajmo 13. stranicu, koja  
25 ima ERN oznaku 083239. A, vi razumete pomalo engleski, koliko

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 88

1 mi je poznato.

2 O. Vrlo malo. Francuski dobro govorim.

3 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] I vidite da je autor Sadri  
4 Emerllahu. Da li to vidite?

5 O. Da, vidim ime Sadri.

6 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Vratimo se molim vas, na prvu  
7 stranicu. Molim da se prikaže dno te stranice.

8 Da li ste ranije videli ovaj izveštaj koji je sačinio g.  
9 Emerllahu?

10 O. Ne. Da sam bio u zoni, video bih. Ali, ja ne znam za koga  
11 je on napisao ovaj dokument.

12 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Možete li nam reći, koje je  
13 bilo njegovo zaduženje ili koja su bila njegova zaduženja  
14 1998. godine, u vašoj zoni?

15 O. 1998. je sve bilo na nivou bataljona, sve do kraja  
16 godine. A, onda krajem godine, uspostavljene su strukture  
17 brigada i podzone su obrazovane. Podzone su obrazovane krajem  
18 januara 1999. Tako se OVK razvijala u našem kraju.

19 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] U poslednjem pasusu na stranici  
20 piše:

21 "To je usled i kao posledica velikog posla koji je  
22 obavljen na terenu i zbog potrebe da se ujedini vojni faktor  
23 123. Brigade OVK ..."

24 I onda kaže sa, na sledećoj stranici piše:

25 "... 15. juna 1998., 123. Brigada OVK je obrazovana na



Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 89

1 području -- Suva Reka, sa komandnom strukturom koja sledi."

2       Moje prvo pitanje je da li je tačno da je 123. Brigada  
3 obrazovana 15. juna 1998.?

4 O.   Ne, to nije tačno. Obrazovana je 26. juna, zato što tog  
5 istog dana je obrazovan i 2. bataljon u Budakovu. Ja nisam bio  
6 prisutan kada su obrazovani. Međutim, ja jesam bio u Budakovu  
7 kada je 2., gde je 2. bataljno obrazovan.

8       A da odgovorim na vaše pitanje, datum je 26. jun, a ne  
9 15-ti.

10       SUDIJA METTRAUX: [Prevod] I onda kaže da je struktura u  
11 tom trenutku bila sledeća: Blerim Kuqi je imenovan za  
12 komandanta brigade, o njemu ću kasnije govoriti; zatim zamenik  
13 komandanta brigade Habib Elshani; načelnik štaba Agim Kuqi;  
14 pomoćnik komandanta za obaveštajne i kontra obaveštajne  
15 poslove Ilaz Kadolli; pomoćnik komandanta za logistiku Ruhzdi  
16 Gashi i pomoćnik komandanta za vojnu policiju je Isuf  
17 Krasniqi.

18 O.   Sve do dotle dokle ste pročitali, činjenica je da su oni  
19 svi dezertirali 22. avgusta 1999. [kao što je prevedeno] 1998.  
20 Oni jesu bili u sastavu brigade, ali u tom trenutku bataljoni  
21 nisu postojali.

22       Dakle, ovde vidite Ilaz Kadolli. Ja ne znam uopšte koliko  
23 je on obavljao tu dužnost od 26. juna, pa do -- 22. avgusta.  
24 Tako da, sva imena koja su ovde navedena, to su ljudi koji su  
25 dezertirali i otišli za Albaniju 22. avgusta 1998., 22. i 23.

1 avgusta.

2 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Da li se slažete da u junu, on  
3 kaže 16-og, vi kažete 26-og --

4 O. To je bilo 26-og, garantujem vam životom svojim. To je  
5 bilo 26-og. Tog istog dana sam obrazovao 2. bataljon. Sadri je  
6 bio sa mnom. Sadri Emerllahu je bio sa mnom u 2. bataljonu.  
7 Nije bio u brigadi. On je bio sa brigadom, kada je zona  
8 obrazovana. Tako da je ovo ovde greška.

9 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Dobro. Slažete se da u nekom  
10 trenutku, u junu 1998., pomoćnik komandanta za vojnu policiju  
11 Isuf Krasniqi je bio postavljen na taj položaj? Da li to  
12 prihvatate ili to osporavate?

13 O. Da, slažem se sa vama, jer ja imam dokument o tom  
14 osnivanju, tačne informacije, ali datum je 26. jun.

15 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] I idemo dalje. Poslednji pasus  
16 na toj stranici. Tu g. Emerllahu kaže da:

17 "Jedinice u štabu su takođe organizovane i počele sa  
18 svojim funkcionisanjem na celoj teritoriji koju je pokrivala  
19 brigada. Vojna policija je takođe funkcionisala u tim  
20 jedinicama, u štabu."

21 Da li prihvatate ono što on tu iznosi, u pogledu  
22 postojanja i rada vojne policije na nivou brigade, u tom  
23 trenutku?

24 O. Ne, ne, ne prihvatom.

25 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Jer vi kažete da se to desilo

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 91

1 tek više meseci kasnije 1999.?

2 O. Da, kasnije. On je ovde pomesao [sic] pomešao faze. Neke  
3 stvari su tačne, ali faze su pogrešno prikazane.

4 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Razumem. Molim da pogledamo  
5 sledeću stranicu u tom dokumentu. Ne znam zašto vas lišavam i  
6 verzije na albanskom gospodine, jer trebalo bi da imamo i  
7 verziju na albanskom, sa istom ERN oznakom.

8 O. Nema problema. U redu je. Ja prihvatom sve što mi vi  
9 kažete, a i razumem prevod koji dobijam.

10 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Ako vam je potrebna verzija na  
11 albanskom, imamo je. No, pročitacu vam šta ovde piše.

12 O. U redu je. Možete nastaviti na engleskom.

13 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] I zatim, u prvom pasusu na toj  
14 stranici piše da:

15 "Nakon priprema na terenu 2. bataljona, obrazovan je štab  
16 u Budakovu, tačno 26. juna 1998."

17 Tako da, vi se slažete sa onim što g. Emerllahu kaže u  
18 pogledu toga kada je obrazovan vaš bataljon, je li tako?

19 O. To je upravo ono što sam rekao. A, sada razumem zašto je  
20 pominjao raniji datum. Mislím da je hteo da istakne jedan  
21 drugi bataljon, pre obrazovanja 2. bataljona. Ali, nije tako  
22 bilo. 2. bataljon je, je prva jedinica koja je obrazovana u  
23 Suvoj Reci.

24 Međutim, kada je reč o datumu, datum koji je tu naveden  
25 je tačan.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 92

1 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] I ovde piše:

2 "Intezivno organizovanje ovog bataljona počelo je uz  
3 pripreme koje su bile u kontinuitetu. -- Sadik Halitjaha je  
4 postavljen za komandanta bataljona."

5 I onda se navodi niz pojedinaca i funkcije na kojima su  
6 bili. Da li je tačno to što tu piše?

7 O. To je tačno. Ako pogledate ime Sadrija Emerllahua, vidite  
8 da je on bio u sastavu 2. bataljona u Badak -- Budakovu. Ali,  
9 to nije tačno. Dakle, u prvom redu piše, zamenik komandanta i  
10 načelnik štaba ovog bataljona je Sadri Emerllahu, a to nije  
11 bio slučaj.

12 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Mene interesuje sledeće. On  
13 kaže da je Musli Kololli bio komandant interventne jedinice i  
14 voda vojne policije u vašem bataljonu, je li tako? To je  
15 tačno, zar ne?

16 O. Da, ali to je bilo kasnije. To je tačno, ali to se  
17 odigralo kasnije, nakon [obrazovana sic] bataljona. Najpre je  
18 obrazovan vod za brze intervencije, a onda je taj vod prebačen  
19 u vojnu policiju. Ali to se kasnije desilo, kao što sam rekao.

20 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] To je bilo zapravo u avgustu  
21 1998., kada je g. Xhemajl Rexha ubijen i tada je Musli [kao  
22 što je prevedeno] Kololli preuzeo dužnost u vojnoj policiji,  
23 je li tako?

24 O. Xhemajl Rexha nije bio u vojnoj policiji. On je bio  
25 komandant 1. čete. On je ubijen 23. avgusta 1998.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 93

1 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] A, g. Rexha je obavljao  
2 funkciju vojne policije, do pogibije u avgustu 1998., je li  
3 tako?

4 O. Ne, jer nije postojala vojna policija.

5 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Ja ću vam pročitati šta je  
6 Musli [kao što je prevedeno] Kololli rekao i zatražiću od vas  
7 da to komentarišete. On je rekao:

8 "Ja sam pristupio OVK" --

9 A, za zapisnik da kažem, to je dokument SITF0032827,  
10 izjava Musa Kolollija:

11 "Ja sam pristupio u OVK 15. jula 1998. godine ..."

12 I onda preskačem rečenicu, pa onda kaže:

13 "Nakon ubistva komandanta vojne policije u Čeljakovu [kao  
14 što je prevedeno], ja sam preuzeo tu dužnost.

15 "24. avgusta 1998. je vođena bitka u, na području  
16 Semetišta i još nekih sela, a otprilike nedelju dana ranije,  
17 15. do 17. avgusta 1998., vojni policajac Mus Qerkini, koji je  
18 živeo u selu Savrovo, ujutru otprilike oko 9:00 sati ili 10:00  
19 sati ..."

20 I onda dalje opisuje neki incident. Dakle, g. Kololli je  
21 po iskazu ovog svedoka, on je preuzeo tu ulogu, odnosno posao  
22 vojne policije g. Rexhe, negde sredinom avgusta 1998. Da li vi  
23 to osporavate?

24 O. Ovo nije tačno. Ono što je tačno je da su ove funkcije,  
25 ove funkcije pri kraju avgusta, ali ne Xhemajla Rexhe. Kada je

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 94

1 Xhemajl Rexha poginuo, on je bio komandant 1. čete i nasledio  
2 ga je Isa Morina, nakon smrti. On je, a on je imao gotovu  
3 jedinicu. On je imao iskustva sa policijom. On je bio zamenik  
4 policijske -- komandanta policije u Prištini, u to, u vreme  
5 jugoslovenskog režima. Prema tome, on je bio iskusan  
6 policajac. On se vratio u svoje rodno selu u Budakovo.  
7 Pristupio je i ja sam ga odmah postavio. I tada je u stvari  
8 vojna policija, odnosno osnovana jedinica policije u Budakovu,  
9 u bataljonu Budakova.

10 On je bio vođa te jedinice policije, ali on ne zna ko je  
11 njega nasledio, jer ta funkcija nije pre njega postojala. Ona  
12 nije funkcionisa -- to nije funkcionisalo kao policijska  
13 jedinica.

14 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Da li vas ja dobro razumem? Vi  
15 kažete da je to bilo krajem avgusta 1998., da je on bio, da  
16 ste vi postavili Musu na taj položaj, kao šefa vojne policije  
17 u vašem bataljonu, je li to tačno?

18 O. Da. Negde oko 20. avgusta. Ne znam tačan datum, ali  
19 otprilike.

20 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] I da li je onda tačno reći, da  
21 je on u toj ulozi bio ostatak leta 1998., do jeseni 1998.?

22 O. Ja mislim da je on stalno bio na tim poslovima, sve  
23 vreme, sve do formiranja zona. A, tada je dobio novo  
24 zaduženje, a to je bilo obuka vojne policije ili nešto u tom  
25 smislu, ne znam tačno. Međutim, jer nakon novembra 1998., ja

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 95

1 više nisam bio u Budakovu.

2 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Dobro. Samo da proverim. Dakle,  
3 zar nije Musa Kololli bio unapređen i postao načelnik vojne  
4 policije na nivou brigade, negde početkom oktobra 1998.?

5 O. Kasnije, to je moguće. Ali ne u ovom periodu. A, nakon  
6 toga, on je dobio zaduženje da bude instruktor vojne policije  
7 ili neka sli -- u, neku sličnu funkciju.

8 A, nakon oslobođenja, on je postao komandant južne zone,  
9 u Prizrenu. A, sada je u penziji.

10 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Razumem vaš izveštaj i ako je  
11 potrebno, možemo da ga pogledamo. To je SPOE00226697. I tu se  
12 kaže da je on verovatno bio postavljen na mesto, na to mesto,  
13 dakle načelnika vojne policije na nivou brigade, negde u  
14 oktobru 1998. Odnosno, pre nego što ste vi prestali da budete  
15 na čelu tog bataljona. Je li to tačno, je li se to poklapa sa  
16 onim kako se vi toga sećate?

17 O. Moguće je. Nisam siguran. Međutim, meni se čini da je ovo  
18 bilo prerano. Ja mislim da on nije otišao, odnosno postavljen  
19 na nivou brigade u ovom periodu. To je bilo krajem novembra i  
20 on nije mogao biti na čelu vojne policije tamo, ako ona uopšte  
21 nije još postojala.

22 Prema tome, ovaj navedeni datum iz oktobra je pre,  
23 preran, preuranjen.

24 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Dakle, svi dokumenti iz koga bi  
25 se videlo da je on bio na tom položaju u oktobru i novembru

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 96

1 1998., vi bi ste ih osporavali i tvrdili da su oni netačni, je  
2 li tako?

3 O. Pa, ne znam o tome ništa. Ne bih znao

4 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Dobro. Sada bih hteo da vas  
5 pitam o jednom drugom pojedincu, o kome vas je ispitivala  
6 Odbrana, Thacijeva Odbrana. A, to je čovek po imenu Blerim  
7 Kuqi. Da li se sećate da ste pitani o tome?

8 O. Da.

9 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Da li se može reći da ste, da  
10 je po vašem shvatanju g. Blerim Kuqi napustio, odnosno  
11 dezertirao sa svog položaja komandanta brigade?

12 O. Da.

13 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] A, da li se može reći da je u  
14 to vreme to bilo, bio prekršaj pravila OVK?

15 O. Da, to se smatralo dezerterstvom.

16 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] A, da li znate, da li je g.  
17 Kuqi bio uhapšen i zatvoren zbog tog dela?

18 O. Ne. Meni nije poznato da je on, koliko ja znam, on nije  
19 uhapšen. O tome je bilo reči i razgovaralo se. On sam je to  
20 poricao. Ne znam. Jer, ceo štab od 123. Brigade, ceo štab 123.  
21 Brigade bio je sa Kuqijem, pa ne bih znao ništa o drugima u  
22 tom slučaju.

23 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Dobro. Da pogledamo nekoliko  
24 dokumenata o tome. To je SPOE00248507, sa nastavkom ET. A,  
25 iste, isti broj nosi i dokument na albanskom jeziku.



Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 97

1 Pogledajte ovo na trenutak i onda mi recite kad budete stigli  
2 do kraja, pa čemu ukoliko je potrebno, da pokažemo i donji deo  
3 dokumenta.

4 O. Moguće je da je ovo tačan dokument. Međutim, tu ne vidim  
5 ni potpis ni pečat. A i ne znam kako bi Fatmir Limaj mogao da  
6 stavi svoje ime tu, kad je po mom znanju pravni savetnik  
7 Glavnog štaba bio Sokol Dobruna, a ne Fatmir Limaj. Ovde se  
8 kaže Fatmir Limaj u ime policije, ne znam. Ne razumem ovo.  
9 Nemam nikakve informacije. Ovaj dokument nisam nikad ranije  
10 video.

11 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Dobro, idemo redom. Naravno, vi  
12 ćete nam reći ono što vi znate. Ako ne znate, recite i to.

13 Prvo sa čim možemo se složimo i vi se slažete, da je  
14 dokument kao što ste rekli iz vojne policije. To je dokument  
15 br. 5/99, nosi datum 16. januar 1999. i potpisao ga je Fatmir  
16 Limaj. Nema fizičkog potpisa kao što ste vi rekli, ali se  
17 njemu pripisuje. Da li se složete [sic] slažete sa tim?

18 O. Pa, čini se tako kao što ste vi opisali. Međutim ja tu ne  
19 vidim ni potpis, ni pečat. Vidim samo broj protokola u vrhu  
20 dokumenta, ali ja taj dokument nikada ranije nisam video i ne  
21 prepoznajem ga.

22 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] A da li se slažete, opet vas  
23 pitam samo gledajući ovaj dokument, ne tražim od vas da  
24 nagađate. Dakle, da li se slažete da se čini da se radi o  
25 odluci za hapšenje Blerima Kuqija iz Suve Reke u periodu od

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 98

1 tri dana, počev od 16. januara 1999., do 18. januara 1999.?

2 O. Ja se potpuno slažem sa sadržajem, u smislu da je jasno,  
3 da je nedvosmisleno, ali ne znam da li je on uopšte bio  
4 zatvoren i koliko dugo. Kada je upitan javno o ovome on je  
5 porekao. On je rekao da "nije dezertirao." I ja znam, ja ne  
6 znam da li mogu da poverujem u ovo pismo ili Blerimu Kuqiju.

7 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Na to ćemo preći za koji  
8 trenutak. Da li se slažete kao prvo, načelno govoreći, da je  
9 vojna policija imala ovlašćenje da ljude zatvara koji su  
10 optuženi za dezerterstvo, kao što je u slučaju Kuqija? Da li  
11 se slažete sa tim?

12 O. Meni nije poznato da je vojna policija imala takva  
13 ovlašćenja. Ja ne znam ni za jedan drugi sličan slučaj da je  
14 iko bio zatvoren, da ga je policija zatvorila zbog --  
15 dezerterstva. Prema tome kao što vi ističete, ovaj dokument je  
16 vrlo jasan, ali ga ja ranije nisam video.

17 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Dobro, da vas pitam onda ovako.  
18 Ako bi neki član vašeg bataljona ili drugi pripadnik OVK  
19 izvršio disciplinski prekršaj ili u ovom slučaju krivičnu,  
20 krivično delo, ko bi bio odgovoran da ga uhapsi? Da li bi to  
21 bila vojna policija ili neko drugi?

22 O. Ja ću vam dati vrlo konkretne primere. U mom bataljonu u  
23 Budakovu, mi nismo imali pravo niti ovlašćenje da bilo koga  
24 hapsimo i nismo imali nikakve zatočenike ili zatvorenike.  
25 Naravno, ukoliko je neki vojnik -- učinio neki prekršaj ili se

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 99

1   ogrešio o neko pravilo, mi bismo ga priveli, razoružali i --  
2   dali mu neka druga zaduženja, u kuhinji ili nešto slično. Bilo  
3   bi mu oduzeto oružje i njegove oznake i to je bilo sve. To su  
4   bile mere.

5           SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Ako ja dobro shvatam šta  
6   kažete, to vi govorite o svom području. Ali da ste imali, da  
7   je trebalo, da upotrebim vaš izraz, da nekoga privedete, da li  
8   ste vi vojnu policiju zaduživali za to, jel tako?

9   O.   Pa ja ne znam da je postojala takva praksa. Možda je  
10   tako.

11          SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Vi ćete se složiti, ako se  
12   pogleda ovaj dokument kako izgleda, da je to još jedan primer  
13   gde vojna policija dejstvuje unutar zone Paštrik, bez  
14   ovlašćenja Nexhmedina Krasniqija i to u februaru 1999. godine.  
15   Da li se slažete sa tim, kada čitate ovaj dokument?

16   O.   Kada ga čitam, da. To je bilo pre dolaska Nexhmedina  
17   Krasniqija. Međutim, moguće je da kao da su kao grupa ili  
18   pojedinačno, ja ne znam kako to da objasnim, da je negde u  
19   štabu ili izvan štaba, da su mu oni delovali kao vojna  
20   policija. Ali što se tiče moje zone i mog bataljona, tamo je  
21   bilo onako kako sam ja rekao. Ali ovaj dokument tako glasi, a  
22   videli smo još jedan dokument pre toga koji je bio još  
23   neverovatniji.

24          SUDIJA METTRAUX: [Prevod] A onda imamo i nešto što na  
25   engleskom glasi pravno upozorenje, u dnu dokumenta i tu se

1 kaže:

2 "Žalba upućena istražnom sudiji, protiv odluke, na odluku  
3 koja je dopustila 24 sata. Naime ova, dopušta se žalba na ovu  
4 odluku u roku od 24 sata. Žalba ne pridržava, ne zadržava  
5 izvršenje."

6 Da li to vidite?

7 O. Pa, ovo je vrlo interesantno, jer ne znam gde bi to bilo  
8 moglo, moglo biti podneto takva žalba. Nisu postojale nikakve  
9 više instance. Nije bilo sudija, nije bilo tužioca, nije bilo  
10 ničega. Jedina osoba koja je tamo bila je bio Sokol Debruna  
11 kao pravni savetnik. Gde bi oni mogli da podnesu prigovor ili  
12 da podnesu prijavu, osim ako to nisu učinili Srbi, odnosno ako  
13 to ne bi podneli srpskim vlastima. Ovo je stvarno čudno.

14 Mi nismo imali nikakve strukture.

15 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] [nije uključio mikrofon]  
16 odnosno [preklapaju se govornici]

17 O. Nije postojao nikakav zakon.

18 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Pa dobro, videćemo za koji  
19 trenutak gde se išlo da bi se podnela prijava i koja je bila  
20 procedura. Međutim ako ja shvatam vaš odgovor dobro, vi ne  
21 znate na šta bi se to odnosilo, na kog bi to istražnog sudiju  
22 se odnosilo. Drugim rečima da li znate ko je bila zadužena ili  
23 ovlašćena osoba koja se pominje u ovom dokumentu?

24 O. Ja jedino znam da je Sokol Dobruna bio pravni savetnik  
25 Glavnog štaba. Možda sam naivan, možda je trebalo da znam,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 101

1 pretpostavljam, ali meni nije poznato da je postojao ikakav  
2 istražni sudija tamo.

3 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Molim Sekretarijat da nam  
4 pokaže SPOE00232264 do 65-ET. To je isto i na albanskom, isti  
5 broj.

6 I ponovo vam dajem mogućnost da pročitate ovaj dokument,  
7 a onda ćemo zajedno o njemu porazgovarati za koji trenutak.  
8 Recite nam kad je potrebno da pomerimo stranicu.

9 O. Pročitao sam dokument do obrazloženja.

10 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Dobro, da pređemo na sledeću  
11 stranicu, da biste mogli da pogledate i to. Vidite li tu i  
12 potpis? Hvala.

13 O. Pročitao sam.

14 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Dobro, da se vratimo na prvu  
15 stranicu, molim.

16 Dakle gospodine, da li se slažete da se čini da je ovo  
17 optužnica protiv Blerima Kuqija i to iz vojnog tužilaštva,  
18 opšteg vojnog tužilaštva i da se prosleđuje vojnom sudu? Da li  
19 se slažete sa tim?

20 O. Tako je kad se čita ovaj dokument. Međutim, ja ne znam ko  
21 je taj Arben, koji je, koji je navodno potpisao taj dokument.  
22 Ja ne znam ko je ta osoba, ne znam na koje se zakone to  
23 upućuje, da li su to neki međunarodni zakoni ili jugoslovenski  
24 zakoni ili zakoni neke druge države. Ne znam na koju se vlast  
25 tu misli, jer nije postojala opšta ili opšte vojno tužilaštvo.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 102

1 Ne znam na čemu se zasniva ove, ovi postupci. Nije  
2 postojalo tužilaštvo, nije bilo suda, nije bilo tužilaca. Ne  
3 znam na šta, na šta se ovo poziva. Kosovo nije imalo nikakve  
4 prave zakone. Ako su koristili jugoslovenske zakone, u redu.  
5 Ali ja ne znam ko je taj Arben Sejdi i koji je pravni osnov.

6 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Da pogledamo sledeću stranicu  
7 2265. Ako pogledate prvi pasus u vrhu, tu se kaže:

8 "Opšta vojna policija OVK, na osnovu vojnog, na osnovu  
9 izveštaja vojne policije PP 5/99, datiranog 16. januara 1999.,  
10 koji je podnet vojnom sudu i sa zahtevom da se sprovede  
11 istraga i odredi zatvor 17.01.2099. [kao što je prevedeno]  
12 godine"

13 Da li se slažete gospodine, da se čini da se tu pominje  
14 dokument koji smo videli pre koji trenutak, dakle poziva se na  
15 taj dokument, onaj dokument 5/99?

16 O. Pa, sve je to u redu teorijski. Međutim, u praksi mi smo  
17 mogli da se borimo još 30 godina i ne bismo bili u stanju da  
18 uspostavimo opštu kancelariju tužilaštva ili prvostepeni sud  
19 ili sva ta tela i organe. To je samo insinuacija. Potpuno je  
20 nepoznato koja je svrha iza ovoga. Meni nije poznato da su  
21 takve institucije postojale.

22 A, svakako bi znao da jesu postojale. Bio bi ih svestan  
23 toga. To je prosto nemoguće.

24 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Da li vaš odgovor znači da vi  
25 kažete da ništa ne znate o tim postupcima ili pak o različitim

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 103

1 fazama postupka protiv g. Blerima Kuqija, koji se opisuje u  
2 ovom dokumentu? Vi o tome ništa ne znate?

3 O. Ne samo o postupku, već ni o celoj toj strukturi. Meni  
4 ovde ništa nije jasno. Ovo je apsurdno.

5 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Vama to uopšte nije poznato.

6 O. Apsolutno ne.

7 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] A, Blerim Kuqi je bio pripadnik  
8 LDK, član LDK, je li tako?

9 O. Pa od 1990-tih godina svi su bili članovi LDK. Ali onda  
10 su neki bili u frakciji koja je zagovarala osnivanje vojske, a  
11 neki su bili, neki su napustili i otišli za Albaniju. Blerim  
12 Kuqi je bio jedan od prvih ljudi koji su, koji je osnovao  
13 jednu malu vojnu jedinicu, zvanu Leci [kao što je prevedeno].  
14 I onda istovremeno je osnovana jedinica Habib 50, kojom je  
15 komandovao Elshani. A, 26. juna su se oni ujedinili i  
16 formirali brigadu.

17 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] A, da li se može reći gospodine  
18 da su oni ostali odani, odnosno i dalje bili u LDK tokom  
19 čitavog sukoba, perioda sukoba? Da li se slažete ili se ne  
20 slažete s tim? I trebalo bi da tu piše "on je ostao na liniji  
21 LDK," pri čemu se kod "on" misli na Blerima Kuqija.

22 O. Ja ne znam da li je on nastavio. Međutim on je uživao  
23 poverenje, nema sumnje da je uživao poverenje Sokola Basote  
24 jer je postavljen za komandanta brigade i Sokol Bosota ga je  
25 postavio na tu funkciju.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 104

1           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Opet nam se zamrzao  
2 transkript. Dobro, nastavite ako je u redu.

3           SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Zar nije relevantno još uvek,  
4 jer u ovom dokumentu, da kažemo izjavi od 14. marta 1999.  
5 godine, a mogu to da pokažem za koji trenutak uz vašu pomoć.  
6 To je izjava koju ste vi sastavi sa Halilom Cdrekom. To je  
7 dokaz P500. Vi tu navodite g. Kuqija kao jednog od vođa LDK,  
8 zar ne?

9           O.    Ja ne znam, ja mislim da tu ne piše da je on bio deo  
10 rukovodećeg struktura LDK, jer ja to nisam ni imao, znao u ono  
11 vreme. Ja to ne znam ni sada. Moguće da je on bio u  
12 rukovodstvu, ali nije bilo potrebe. Vojska i LDK se nisu  
13 razlikovali. Mi smo imali puno oficira i vojnika, dobrih  
14 vojnika i oficira koji su bili članovi -- LDK. I zbog toga sam  
15 rekao da je to irelevantno, jer to nisu bila dva  
16 suprostavljena bloka. Bilo je ljudi iz OVK i LDK koji su išli,  
17 koji su bili članovi LDK. I članovi LDK, koji su bili u OVK.

18           To je nešto, ali ovo je drugo pitanje. Ako je dezertirao,  
19 dezertiranje je nešto drugo. To je potpuno druga vrsta  
20 prekršaja, odnosno krivičnog dela, ali ne zato što ste član  
21 LDK.

22           SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Ali činjenica je da ste vi  
23 pomenuli Blerima Kuqija i rukovodstvo LDK u svom pismu i sad  
24 kažete da to nije relevantno. Da li sam ja to dobro shvatio?

25           O.    Ja ne znam kontekst u kome se LDK ovde pominje. Ukoliko



Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 105

1 se radilo o održavanju civilnih vlasti, lokalnih vlasti ili  
2 pak uspostavljanju vojne vlasti u ratno doba, moguće da je to  
3 pomenuto u tom kontekstu. Međutim, da li ste bili pripadnik  
4 ili ne, to nije imalo nikakve, nikakvog uticaja. Međutim,  
5 ukoliko nije obavljao svoje vojne dužnosti, onda je to drugo  
6 pitanje.

7 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Dobro. Ja ću vam sad pročitati  
8 ono što je zabeleženo u tom pismu, a vi možete to onda  
9 komentarisati. To je, tu se kaže i vi tu se žalite na mnoge  
10 pojedince koji po vama su nelojalni i koji ne obavljaju svoje  
11 zaduženje na zadovoljavajući način. I vi kažete:

12 "Toj kordinaciji pomaže i Blerim Kuqi, čemu ide na ruku  
13 uspostavljanje i priprema terena u svim selima opštine Suva  
14 Reka, osnivanjem civilnih štabova koji su bili iz redova LDK  
15 rukovodilaca, odnosno od strane rukovodilaca LDK."

16 Moje pitanje je zbog čega ste vi povezovali g. Kuqija i  
17 g. Bytyqija sa LDK ovde, ako to nije bilo relevantno?

18 O. Pa tačno je tako kao što ste vi to opisali, jer  
19 formiranjem paralelnih civilnih štabova, to formiranje  
20 paralelno sa vojnim štabovima, nama nije bilo prihvatljivo.  
21 Ukoliko bi ovde izbio rat, vojska bi preuzela svu vlast. Prema  
22 tome, nije potrebno bilo imati dve strukture koje će se  
23 uzajamno suprotstavljati i sporiti. Prema tome, u tom kontekstu  
24 da, ali ne zato što su oni bili članovi te partije.

25 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Molim da sada pogledamo

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 106

1 SPO00248768 do 00248770. Na albanskom bi to trebalo da bude  
2 48769.

3 Da li možete to da pročitate gospodine? Jeste li u stanju  
4 to, jel vidite to?

5 O. Da, samo vas molim da to vidim na ekranu. Dobro, sad to  
6 vidim.

7 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Molim da stavimo i englesku  
8 verziju SPOE00248769. Hvala.

9 Čini se da je ovo izveštaj dežurnog od 6. maja i navodno  
10 je ovo dokument OVK, vojnog suda OVK, direktorat zatvora.  
11 Dokument ima broj protokola 1/99, izdat je u Klečki. Ako  
12 pogledate malo dole, videćete da je dokument potpisao Agim  
13 Zogaj, upravnik zatvora.

14 Da li je znate ko je Agim Zogaj?

15 O. Znao sam to ime. Čuo sam za to ime tokom rata, a znam ga  
16 i sada, ali ne znam tu osobu. Ali ovo me jako čudi. Da li su  
17 ovi ljudi koji su tu na spisku zatvoreni u zatvoru ili su ih  
18 možda pozvali da svedoče ili da ih saslušavaju? Dokument mi se  
19 čini uredan, a ima i potpis.

20 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Na dokumentu stoji da je:

21 "Ovaj izveštaj, da izveštaj obuhvata period od 20.  
22 februara 1999. do 6. maja 1999. I dole pri dnu imate spisak  
23 ljudi koji su dovedeni i pušteni tokom ovog perioda:"

24 Vidite li to?

25 O. Da, znam. Gledajući na ovaj spisak, znam samo Jakupa

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 107

1 Muharremija i Blerima Kuqija, sa ovog spiska. Ne znam nikog  
2 više. I ne znam gde su te ljude držali, gde su ih zatvorili.  
3 Jakup je išao i odnosno bio je u Generalnom štabu, u Glavnom  
4 štabu. Vratio se za par sati. Blerim je rekao da nije bio  
5 zatvoren, da njega niko nije priveo. Dakle, to su javne izjave  
6 koje su dali. A što se drugih tiče, ja ne znam. I ne znam gde  
7 se nalazio ovaj pritvorski objekat, niti da li je možda neko  
8 to sve radio iza naših leđa? To bi bilo nešto sasvim drugo.

9 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Da li ste vi upoznati, imate li  
10 saznanja o ovoj, ovom pritvorskom objektu u Klečki, u maju  
11 1999. godine?

12 O. Ne znam za to. Čudi me.

13 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] I pretpostavljam da vas onda  
14 čudi i da je Agim Zogaj bio upravnik tog zatvorskog objekta.  
15 Ništa o tome ne znate?

16 O. Ne znam o tome, zato što da bi neko bio upravnik zatvora  
17 mora da postoji zatvor, mora da ima stražare, moraju da  
18 postoje sudovi, mora da postoji tužilaštvo. Ja ne znam gde je  
19 on obavljao te zadatke. Možda je imao negde neku šupu gde je  
20 te ljude držao, ali ja ne znam gde je on njih držao. Sad me  
21 ovo stvarno brine.

22 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Zato što vaš iskaz je da u tom  
23 delu, u toj zoni nije postojao nikakav pritvorski objekat  
24 1998, ni 1999.?

25 O. Nije postojao nikakav zatvorski objekat ni zatvorski, ni

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 108

1 pritvorski u mojoj zoni.

2 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Dakle, datum. Pogledajte datum  
3 ovog dokumenta i pogledajte da se tu pominje Blerim Kuqi.  
4 Dakle, sudeći po datumu koji stoji ovde, reklo bi se da je on  
5 doveden u ovaj objekat 27. januara 1999. godine i čini se da  
6 je još uvek bio tamo kad je ovaj dokument izdat, 6. maja 1999.  
7 Slažete li se?

8 O. Pa na osnovu ovog dokumenta to bi bilo tako. Ali ovo je  
9 meni veoma čudno, jer na osnovu onoga što znam Blerim Kuqi se  
10 vratio u novembru 1998. godine iz Albanije. Stoga, bilo bi  
11 čudno da, da ga zatvore već 27. januara 1999. godine. Ko je  
12 vodio istragu protiv njega? Ko mu je ovo uradio? Jednostavno  
13 nemam objašnjenja za to.

14 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Možete sad da vidite u  
15 poslednjim redovima, da stoji, gde stoji, u kolini "primedbe,"  
16 kaže se da je pre njegovog zatvaranja, održan neki postupak i  
17 onda se kaže da je pritvor ili zatvor na osnovu "sudske  
18 odluke." Slažete li se?

19 O. Da, pa tako stoji u dokumentu, tako piše. Ali koji sud?  
20 Osim Sokola Dobrone, ne pada mi napamet niko više. A nisam čuo  
21 da je bilo ko vršio, obavljao ovu vrstu dužnosti.

22 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Ali vi ste rekli malopre da ne  
23 znate ništa o sudskom postupku na koji sam vam ukazao, zar ne?

24 O. Ne znam.

25 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] I ovde u poslednjoj koloni, pod

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 109

1 brojem 1 stoji, "Pušten na osnovu odluke Celikua." Znate li ko  
2 je taj Celiku?

3 O. Pa to je bio nadimak Fatmira Limaja.

4 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Ako pogledate malo niže dalje,  
5 pod brojem 7, piše Milan Mitrović i kaže da je uhapšen ili  
6 držan tamo po nalogu "Glavnog štaba, u zagradi piše Luli."  
7 Znate li ko je to?

8 O. Nemam pojma. Osoba koja je sastavila ovaj dokument bi  
9 znala zašto je napisao "Luli" ili "Celiku," on zna razlog za  
10 to, objašnjene iza tih imena. A, ja ne mogu da vam kažem ništa  
11 više o ovim ljudima, ne mogu da vam kažem ništa ni o Fatmiru  
12 Limaju, čiji je nadimik [sic] bio Celiku. Niti mogu da vam  
13 kažem da Luli koji se ovde navodi je zapravo Veseli, zato što  
14 ima jako puno ljudi koji imaju taj nadimak.

15 Ovaj dokument me jako čudi.

16 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Zaustaviću vas ovde. Postaviću  
17 vas, vam isto pitanje koje vam je postavio i Sudija Barthe  
18 ranije danas. Da li znate za nekog drugog Lulija u Glavnom  
19 štabu OVK ili je postojao samo jedan?

20 O. U Glavnom štabu ne, bio je samo jedan. Ali znam druge  
21 ljude koji su imali taj nadimak Luli. Bio je jedan Luli u  
22 štabu u Drenici, u Dukadinu. E sad, da li je ovaj Luli Kadri  
23 Veseli ili ne, da li je on dao nalog da se ova osoba pusti, to  
24 je nešto što ne mogu da kažem na osnovu ovog dokumenta.

25 Osoba koja je napisala, sastavila ovaj dokument, nisam

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 110

1 siguran ni je li on stvarno bio upravnik zatvora ili ne. Ne  
2 znamo da li je ovaj dokument jednostavno lažan.

3 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] A, sada da odgovorimo na  
4 jednostavno pitanje, koje se, koje sam vam postavio. Je li  
5 Kadri Veseli bio jedina osoba koju ste znali u okviru Glavnog  
6 štaba OVK, koja je imala nadimak Luli, da ili ne?

7 O. Da. Ne znam nikog drugog. Možda je bilo drugih koji su  
8 imali taj nadimak, ali ja za njih ne znam.

9 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] A sada molim vas da pogledate  
10 pod brojem 17 na ovom spisku. Tu stoji osoba po imenu Sami  
11 Duga, koja je 27. aprila 1999. godine puštena od strane nekoga  
12 čiji je nadimak bio Deseti. Znate li ikoga pod tim nadimkom?

13 O. Ne znam. Ne znam. Ono što ovde piše je "Deseti."

14 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Pošto ste imali redovne  
15 sastanke sa članovima Glavnog štaba OVK, vi ne znate nikoga ko  
16 je u to vreme imao taj nadimak, jer to vaš iskaz?

17 O. Ne, Časni Sude. Nije tu bilo redovnih sastanaka. Nisam ja  
18 imao redovne sastanke u Glavnom štabu. Ja sam bio sa njima od  
19 sredine decembra, recimo od 15. decembra, pa sve do januara i  
20 ne znam nikoga ko bi imao ovaj nadimak.

21 Ja nisam išao na sastanke Glavnog štaba. Samo sam rekao  
22 da sam imao redovne sastanke na nivou zone.

23 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] U redu. A, sada bih želeo da se  
24 vratim na nešto drugo, o čemu ste diskutovali sa Odbranom g.  
25 Veselija. I odgovorili ste takođe i na neka pitanja od Sudije

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 111

1 Barthea jutros, ali meni još uvek nije jasno šta vi tačno  
2 želite da kažete.

3 Ovaj dokument možemo da sklo -- sklonimo.

4 A, mene sada interesuju disciplinski propisi OVK. Ja sam  
5 shvatio pre dve nedelje, da ste vi rekli, da ste vi i Nuredin  
6 Abazi i možda još jedna osoba koju ste naveli jutros, bili  
7 autori ovih propisa. I kao i Sudija Barthe, ja sam vas shvatio  
8 da ste želeli da kažete da ste vi to poslali u kancelariju  
9 Adema Demacija. Da su tamo oni odštampani, da je stavljen  
10 raniji datum, da je promenjena lokacija i da je to onda postao  
11 disciplinski pravni okvir OVK.

12 A, jutros sam shvatio da ste malo izmenili vaš iskaz. I  
13 zato želim da vam dam priliku da to još jednom sada iznesite.  
14 Da li nam vi kažete, da ste vi kao autor sastavili  
15 disciplinske propise koje su korišćene od strane OVK, na  
16 čitavoj teritoriji OVK?

17 G. EMMERSON: [Prevod] Časni Sude, ja moram da sada  
18 intervenišem, zato što svedok to nije rekao -- prošli put.  
19 Njegovo svedočenje je sasvim jasno, da ovi propisi nisu nikada  
20 korišćeni.

21 Isto tako, možda bi bilo korisno da se ovome svedoku ne  
22 stavlja, ne predočava nešto što može da ga zave -- zaveden na  
23 pogrešan trag.

24 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] G. Emmerson, molim vas  
25 sačuvajte vaše komentare za kasnije --

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 112

1 G. EMMERSON: [Prevod] Ja sada iznosim prigovor, jer ja  
2 mislim da ja imam pravo na taj prigovor.

3 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Odbija se vaš  
4 prigovor.

5 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Molim da se stavi dokument  
6 U009614-ET [kao što je prevedeno].

7 Gospodine, da li se sećate da vam je pokazao ovaj  
8 dokument Branilac Emmerson?

9 O. Da, Časni Sude. Sećam se. Hteo sam da se ovo usvoji kao  
10 moj dokument, jer smo mi pripremali propise na nivou zone, ali  
11 smo, kada smo videli sadržaj tog dokumenta koji je jednostavno  
12 preuzet, prekopiran iz sličnog dokumenta iz Albanije, kada sam  
13 video potpis Fehmi Baftiju koji je pravnik i to iskusan i kada  
14 je sam video da je ovo izdato u kancelariji Adema Demacija,  
15 moram reći da to nikada nije stupilo na snagu, jer smo mi  
16 imali sopstvene propise.

17 Ja sam prvo mislio da je ovo dokument koji sam ja  
18 sastavio. Međutim, kada sam video šta stoji u tom dokumentu,  
19 kada sam video po -- potpis i pečat Fehmiju Baftiju, shvatio  
20 sam da to nije moj dokument.

21 Dakle, kada sam video sadržaj, onda sam shvatio da to  
22 nije dokument koji sam ja sastavio, već je ovaj dokument  
23 jednostavno iskopiran iz sličnog dokumenta koji je bio na  
24 snazi u Albaniji.

25 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Dakle, dve stvari. Interesuje



Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 113

1 me šta stoji, da se nadovežemo na ono što stoji u transkriptu  
2 strane 10198 do 10200.

3 Dakle, da li vi sada hoćete da kažete da vi jeste ili  
4 niste dokume -- autor dokumenta koji se nalazi na ekranu?

5 O. Ovo nije dokument zone Paštrik. Ja nemam nikakve veze sa  
6 ovim dokumentom. Nisam ga primenjivao, nisam ga ranije video.  
7 Ovo je dokument koji je g. Emmerson po prvi put predstavio.  
8 Kada sam ga prvi put video, mislio sam da je ovo dokument iz  
9 moje zone. Ali, kada sam video sadržaj dokumenta, shvatio sam  
10 da to nema nikakve veze sa mojim dokumentom.

11 Ovaj dokument je potpisao Fehmi Baftiju. Postoji i pečat  
12 iz Prištine, kancelarije Adema Demacija. I nije mi jasno, šta  
13 nije jasno u vezi sa ovim dokumentom. Ukoliko sam ja negde  
14 pogrešio, onda molim vas možete mene da krivite za to, ali ovo  
15 je istina što vam sada govorim.

16 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] I vi ste sigurno upoznati sa  
17 tim da je postojao disciplinski propis u OVK kao celini i da  
18 je taj propis postojao već od 1998. godine?

19 O. Ne, takvog dokumenta nije bilo 1998. 1999. jesmo imali  
20 takav propis na nivou zone. Što se tiče cele OVK, ne znam da  
21 li je postojala, da li je bila na snazi, da li je postojao na  
22 snazi takav propis.

23 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Molim vas da nam Sekretarijat  
24 stavi na ekran dokaz P163 [kao što je prevedeno].

25 Pogledajte ovaj dokument za trenutak, da se upoznate sa

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 114

1 njegovom sadržinom.

2 Prvo pitanje, jeste li videli ovaj dokument ranije,  
3 gospodine?

4 O. Ne, nisam. Vidim šta ovde stoji. Vidim da ga je potpisao  
5 Bislim Zyrapi, ali nema potpisa. Jedno od imena prepoznajem  
6 ovde. To je bio -- Vahid i on je snabdevao Budakovo sa  
7 oružjem.

8 Vidim da gore u naslovu stoji načelnik Glavnog štaba  
9 Bislim Zyrapi. Ali kao što sam rekao, dokument nije potpisan i  
10 ja ga ranije nisam video.

11 Ne znam na osnovu kog propisa je izdat ovaj dokument.

12 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Pa, hajde to da analiziramo,  
13 jedno po jedno. Da li se slažete sa tim da se čini da je ovo  
14 presuda u disciplinskom postupku i da je ovo presuda, odluka  
15 koju je potpisao Bislim Zyrapi, u svojstvu načelnika štaba  
16 Glavnog štaba? Da li se slažete sa time?

17 O. Potpuno se slažem, zato što je dokument uredno  
18 sastavljen. Moguće da je bila takva odluka, ali ja ne mogu da  
19 vidim potpis i bilo bi najbolje da autor objasni ovaj  
20 dokument. Ja ne mogu da govorim u ime Bislime Zyrapija i da  
21 govorim o njegovim zaduženjima.

22 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Pa, da vas pitam ovo. Koliko je  
23 vama poznato -- o tome kako je funkcionisala OVK, da li se  
24 slažete da je načelnik štaba OVK, Glavnog štaba, pukovnik  
25 Bislim Zyrapi imao disciplinska ovlašćenja?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 115

1 O. Da, imao je organizaciona, disciplinska ovlašćenja, imao  
2 je pravo da izdaje naređenje. I slažem se sa time.

3 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] I ako pogledate ovaj odeljak  
4 koji je naslovljen "Obrazloženje," videćete da u prvom stavu  
5 stoji da osoba zbog koje se vodi ovaj postupak, g. Morina je  
6 "zatvoren zbog disciplinskog prestupa po članu tom i tom  
7 disciplinskih propisa i da je zbog toga osuđen na 25 dana u  
8 zatvoru." Vidite li to?

9 O. Vidim, ali ovo sve deluje neverovatno. Deluje nemoguće.  
10 25 dana u zatvoru. Kako se neko može držati u zatvoru 25 dana.  
11 Mi nikada nismo bili na istom mestu tako dugo. Mi smo se kao  
12 OVK, konstantno kretali. Kretali smo se barem jednom nedeljno.  
13 Tako da ovo nije jednostavno moguće što ovde stoji. Ovaj  
14 dokument je verovatno sastavio neko drugi, a ne Bislim Zyrapi.

15 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Da, ali ja pitam vas? Da li se  
16 slažete da u ovom periodu, u decembru 1998. godine, imamo  
17 dakle odluku u kojoj se upućuje dva puta na propise o  
18 disciplinskoj odgovornosti OVK? Slažete li se sa tim?

19 O. Pre svega, ne slažem se da je 1998. godine bila na snazi,  
20 bio na snazi bilo kakvi disciplinski propis. A drugo, nije  
21 postojao zatvor gde biste nekoga mogli da držite 25 dana, jer  
22 takvog zatvora jednostavno nije bilo.

23 E sad, kako je sastavljen ovaj dokument, to ja ne znam.  
24 Morate to da pitate neke druge ljude. I ova žena koja se ovde  
25 spominje Vjollca Mali, ja nju ne poznajem.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 116

1 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Znači, vi niste upoznati sa  
2 ikakvim disciplinskim propisima OVK u tom periodu?

3 O. Tako je. Ne znam, nemam saznanja o tome i upravo iz tih  
4 razloga smo mi 1999. godine bili prisiljeni da sastavimo  
5 sopstvene propise.

6 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Sada molim da vidimo dokument  
7 IT-05-87 P02464-ET. Dokument na albanskom je označen sa  
8 brojem, sa poslednja četiri broja, 40 [kao što je prevedeno].

9 O. Nije. Nisam još video albansku verziju.

10 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Pa, evo sad je upravo tražimo.  
11 Pročitajte ovaj dokument.

12 Gospodine, ovo je naređenje komandanta Ekrema Rexhe. Nosi  
13 datum 1. februar 1999. godine. I slažete li se da se čini da  
14 se ovim dokumentom izdaje naređenje da se primene disciplinske  
15 mere protiv pripadnika OVK? Da li se slažete sa tim?

16 O. Ja ne verujem da je izdato naređenje da se bilo ko  
17 zatvori, da je Drini izdavao takva naređenja. On jednostavno  
18 nije bio takva osoba. On je bio veoma dobro obrazovan, bio je  
19 veoma učtiv, pun poštovanja prema civilima, prema drugim  
20 ljudima, a ovo što ovde stoji je da neki Hasan O. Bej treba da  
21 se pritvori na 48 sati. Ne znam ko je ta osoba.

22 Vidim potpis ovde, ali ne mogu da potvrdim da je ovo  
23 potpis Drinija.

24 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Ali jedno po jedno, molim vas.  
25 Da li se slažete da je ovo dokument koji nosi datum 1. februar

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 117

1 1999. godine, gde se upućuje na disciplinske propise Glavnog  
2 štaba OVK? Da li se slažete sa tim? To je osnov, na tom osnovu  
3 je izdat ovo, izdato ovo naređenje. Slažete li se?

4 O. Da, slažem se. Ali, može da se shvati i da je ovo izdato  
5 na osnovu propisa zone Paštrik. Moguće je da je postojao neki  
6 propis Glavnog štaba OVK sa kojim ja nisam bio upoznat, ali ja  
7 ne znam ko je napisao ovaj dokument, ko ga je potpisao. Je li  
8 u tom trenutku Glavni štab već imao neki propis na snazi ili  
9 ne?

10 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Ali vi ste rekli da niste nikad  
11 ranije videli ovo naređenje, zar ne?

12 O. Ne nisam nikad ranije video ovo naređenje.

13 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Osoba protiv koji se određuju  
14 ove mere je osoba po imenu Hasan O. Bej. Vidite li to?

15 O. Nisam nikad čuo za ovo prezime. Hasan kao ime mi je  
16 poznato ali prezime O. Bej nije i nije mi jasno ko bi ta osoba  
17 mogla da bude. Kod nas ne postoje takva prezimena.

18 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Ali, to je tursko prezime, zar  
19 ne?

20 O. Da, moguće je da je tursko prezime.

21 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Znači, to bi mogla da bude  
22 osoba koja je pobjegla sa gospodinom Sylom Qakuom [kao što je  
23 prevedeno]? Vi ste rekli da je ta osoba pobjegla zajedno sa  
24 Sylom Kollqakom. To ste rekli G. Kehou.

25 O. Da, jasno mi je na koga ciljate. Ta osoba se jeste zvala

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 118

1 Hasan, ali ne znam kako se prezivala. Ali, jeste se zvao  
2 Hasan. I nije mi jasno kako je Drini mogao da naredi mere  
3 protiv osobe koja bila u pratnji Sylejmana Kollqakua. Jer  
4 Sylejman Kollqaku koji je bio zamenik komandanta je mogao da  
5 izda ovo naređenje, a ne Drini. Ako se radi o istoj osobi, o  
6 istom Hasanu. Moguće da je imao, da je to bila osoba sa  
7 turskim prezimenom.

8 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Da li se slažete ili ne, sa tim  
9 da je Drini imao ovlašćenje da izda ovu vrstu naređenja?

10 O. Da, imao je ovlašćenje da izda ovakva naređenja, ali nije  
11 mi jasno kako je mogao nekoga da zatvori. Jer nije bilo mesta  
12 gde biste nekog mogli da, nije postojalo mesto gde biste nekog  
13 mogli da zatvorite.

14 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] A sada bih vam, bih vas pitao  
15 nešto drugo. Pokazan vam je dokument P715 [kao što je  
16 prevedeno]. Dakle, dokaz P716.

17 Gospodine, da li se sećate da ste videli ovaj dokument  
18 pre nekoliko nedelja?

19 O. Čini mi se da jesam, ali dajte mi trenutak da ga  
20 pogledam. Da, da, video sam već ovaj dokument.

21 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Da li se sećate da su vas  
22 pitali sledeće. U ovom dokumentu se u stavu 1 kaže da:

23 "Iako će on čitav život patiti zbog ovog incidenta, on će  
24 isto tako morati da odgovara pred sudom druge instance."

25 Da li se sećate da ste o tome, da su vas o tome pitali?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 119

1 O. Da, meni je bilo postavljeno ovo pitanje. Ovo je bio  
2 slučaj kada je Kryeziju ranio drugog vojnika, iz 122. Brigade.  
3 I zato je bio izdata, izdato ovo naređenje jer su 122. i 127.  
4 Brigada dugo vremena bile spojene. Tako da sam ja izdao ovo  
5 naređenje, kako bi bio siguran da se oružje uredno drži i da  
6 neće doći do ovakvih nezgoda, slučajnih. Ovo je bio jedan  
7 propis brigade iz zone Paštrik.

8 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] A vas su pus -- pitali sledeće  
9 Odgovorili ste da će 13. novembra 2023. godine na stranici  
10 transkripta 9972 do 73 i vi ste rekli sledeće:

11 "Pa, vi idete preko reda, zato što pre ovog slučaja,  
12 imali smo zahtev, gde smo tražili od Glavnog štaba da se  
13 formiraju sudovi, kako bi mogli da se bave disciplinskim  
14 pitanjima vezanim za vojnike. Imali smo vojnike koji bi  
15 slučajno opalili oružje i ranili ili ubili nekoga, i po našem  
16 mišljenju, trebalo je da se formiraju sudovi i mi smo mislili  
17 da će rat trajati jednu, dve, tri godine, jer sudova nije  
18 bilo."

19 Dakle, samo da pojasnimo, vi sada govorite o vašoj zoni,  
20 zar ne?

21 O. Da, govorimo o našoj zoni, ali govorimo i uopšteno, zato  
22 što je bilo ovakvih slučajeva, ovakvih nesreća i u drugim  
23 zonama Nerodimlje itd. Dakle, slučajna ili na -- nenamerna  
24 ranjavanja.

25 Ovo je neka vrsta iregularnosti o kojoj sam govorio i

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04765 (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski panel

Strana 120

1 zato nam je bila potrebna disciplinska struktura, kako bismo  
2 mogli da preduzmemo disciplinske mere protiv vojnika koji  
3 izvrše disciplinski pro -- prestup. Tada sam o tome govorio i  
4 mislim da sada ponavljam isto.

5 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Hvala vam.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svedoče, završili  
7 smo sa vašim svedočenjem za danas, nastavljamo sutra u 9:00h  
8 ujutru. Molim vas da izvan sudnice ni sa kim ne razgovarate o  
9 vašem svedočenju.

10 A, sada molim da se svedok izvede iz sudnice.

11 SVEDOK: [Prevod] Hvala.

12 [Svedok napušta sudnicu]

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Završavamo sa  
14 radom, i nastavljamo sutra u 9:00h.

15 --- Sednica se završava u 16:01 časova

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25